

سويده نپي پښتو گرامر

Ketabton.com

تر پیل د مخه خبري

خو کاله د مخه د هغو زده کوونکو له خوا کوم چي سویډني ژبه یې زده کول غوښتنه را څخه و سوه چي که د دوی د مشکل د حل د پاره سویډني پښتو گرامر و لیکم . د دوی د مشکل د حل د پاره مي مواد او کتابونه سره را ټول کړه او د دغه لیکنې په برابرولو مي پیل و کړ . دغه گرامر مي ډېر ژر د نوموړو زده کوونکو د گټې اخیستلو د پاره تر تیب کړ . کتاب مي د پښتو www.pashto.se په پاڼه کي هم کښېښود . پسله څه مودې د هغو تدریس کوونکو ښوونکو له خوا را څخه مننه و سوه چي تر زیاتي اندازې پوري د دوی مشکل هم په حل سوئ وو . په دغه وخت کي د مالمو د ښار د Lernia ښوونځي څخه د سویډني ژبي یوې ښوونکي Signum Boström د منني تر څنگ په کتاب کي د ځینو تېروتنو د اصلاحاتو مرسته و کړه . زه د نوموړي ښوونکي د مرستي څخه مننه کوم . کتاب مي د هغې د مرستي سره سم اصلاح کړ او پښتو تېروتنې مي یې هم تر یو حده سمې کړې . اوس یې دا دئ تر ډیري اندازې پوري د یوه اصلاح سوي کتاب په شکل هم د کتاب په بڼه او هم یې ډیجیټل په نوموړې پاڼه کي ایږدم . خدای دي وکړي چي زده کوونکي گټه ترې واخلي .

عبدالعلي رسول زاده

Ali Rasulzada

alirasulzada@hotmail.com

20120221

Innehåll

د عنوانونو فهرست

	Innehållsförteckning	Sida
1	Svenska alfabetet	1
2	Vokaler	1
3	Långa och korta vokaler	2
4	Olika ljud	3
5	Ord	6
6	Substantiv	7
7	Egen namn och	7
8	Konkreta substantiv	8
9	Abstrakta substantiv	8
10	Kollektiva substantiv	8
11	Singularis och pluralis	9
12	Grupp 1	9
13	Grupp 2	9
14	Grupp 3	11
15	Grupp 4	13
16	Grupp 5	14
17	Bestämd och obestämd form	15
18	Adjektiv	18
19	Adjektiv komparativ	23
20	Perfekt particip och present particip	26
21	Pronomen	29
22	Första person	29
23	Andra person	29
24	Tredje person	30
25	Subjekt form	30
26	Objekt form	31
27	Possessiva pronomen	32
28	Reflexiva pronomen	34
29	Indefinita pronomen	36
30	Bisats och huvudsats	39
31	Relativa pronomen	43
32	Demonstrativa pronomen	45
33	Verb	49
34	Infinitiv	50
35	presens	51
36	Preteritum	54
37	Perfektum	55
38	Pluskvamperfektum	56
39	Futurum	56
40	Imperativ	59
41	Transitiva och intransitiva verb	60
42	Presens particip och perfekt particip	62

43	Passiv form och aktivum form	65
44	Adverb	67
45	Konjunktioner	74
46	Samordnande Konjunktioner	74
47	Underordnande konjunktioner	76
48	Preposition	81
49	Ordföljd	107
50	Bisats	109

د سویډني ژبي الفبې

دلته به د سویډني ژبي الفبې د امکان تر حده پوري د پښتو تلفظ سره و لیکل سي

Aa	آ	P p	پې
B b	بې	Q q	کیو
C c	سې	R r	ایر
D d	ډې	S s	ایس
E e	ای	T t	تې
F f	ایف	U u	او
G g	گې	V v	وې
H h	هو	W w	ډبلوې
I i	ای	X x	ایکس
J j	بی	Y y	ای
K k	کو	Z z	سیتھ
L l	ایل	Å å	او
M m	ایم	Ä ä	آی
N n	این	Ö ö	آو
O o	آو		

د پورتنیو تورو د جملې څخه دغه لاندې نهه توري اواز لرونکي Vokaler دي :

(a, e, i, o, u, y, å, ä, ö)

د دغو نهه تورو د جملې څخه دغه څلور توري (a,o,u,å) د کلکو رڼ لرونکو تورو
 hårda vokaler په نامه یادېږي او هغه نور پنځه توري (e,i,y,ä,ö) د نرمو رڼ لرونکو
 mjuka vokaler په نامه یادېږي. هغه نورو پاته تورو ته بې رڼه توري یا
 konsonanter وايي. د بې رڼه تورو د جملې څخه که په کوم لغات کې Q, W, Z
 راغلي وي نو هغه کلمې د کومې بلې ژبې څخه سوېدني ژبې ته راغلي وي.

رڼ لرونکي توري کله لنډ او کله اوږد رڼ ور کوي. که تر یوه رڼ لرونکي توري
 وروسته دوه بې رڼه توري راغلي وي نو دغه رڼ لرونکی توری لنډ تلفظ کېږي لکه:

Kväll کول

Dags ډگس

Tack تک

په kväll کې تر ä وروسته ll راغلي دي نو ضرورت نه سته چې (ä) اوږده تلفظ کړو
 یاني د (کوېل) پر ځای یې په کول سره تلفظ کوو. په دغه ډول د ډاگس پر ځای
 لیکو چې ډگس او د تاک پر ځای تک لیکو. دا چې په پښتو ژبه کې د عربي ژبې د
 زور، زېر او پېښ څخه کار اخیستل کېږي او نه لیکل کېږي نو ځکه یې مورډ هم نه
 لیکو.

که تر هر رڼ لرونکي توري وروسته یو بې رڼه توری راغلی وي نو هغه رڼ
 لرونکی توری اوږد تلفظ کېږي چې په سوېدني ژبه کې ور ته lång vokal وايي لکه:

Bil بیل

Bok بوک

Tak تاک

دلته به يو شمېر کلمې و گورو چې څرنگه د کلکو او نرمو ښغ لرونکو تورو د موجودیت په وخت کې خپل اصلي اواز اړوي .

په سویډني ژبه کې د (ش) او (ښ) ښغونه : لکه څرنگه چې تاسې و لیدل د سویډني ژبې په الفبې کې د (ش) او (ښ) توري نه سته او زیاتره وختونه تر k, g, sk, tj, sch, وروسته د ښغ لرونکو تورو په راوړلو سره دغه د (ش) یا (ښ) ښغ پیدا کیږي لکه :

لومړی : د (ش) ښغ

الف- د (ش) ښغ د K په واسطه : که تر K وروسته نرم ښغ لرونکی توری راسي نو د (ش) ښغ ورکوي . په یاد یې و لرئ چې دغه قاعدې ځینې استثناوي لري .

Kina	شینا (چین)
Köra	شورا (چلول)
Kyla	شیلا (ساره)
Känna	شینا (حسول)

ب- د (ش) ښغ د Tj په واسطه :

Tjat	شات (ډپر ځلي ويل)
Tjej	شی (نجلۍ)
Tjock	شوک (چاغ)
Tjugo	شوگو (شل)
Tjänst	شپښت (شغل ، وظیفه)

دوهم - د (بس) ريغ

الف - د sk په واسطه: كله چي تر Sk وروسته د نرمو ريغ لرونكو تورو

(e, i, y, ä, ö) څخه يو توري راسي نو sk د (بس) ريغ پيدا كوي لكه:

Sked بنېد (كاچوغه)

Skild بنيلډ (جلا)

Skydda بنډا (ساتل)

Skära بنېرا (پرې كول)

Skön بنن (بڼه ، خوندور)

ب - د Sch په واسطه لكه:

Schack بنك (سترنج)

Schema بنېما (مهال وپش)

Schimpanse بنمپانس (يوه بيزو ده)

Schnitzel بننتسل (يو ډول غوښي دي)

ج - د Sjä په واسطه لكه:

Sjal بنال (شال)

Sjuk بنوك (ناروغه)

Själ بنېل (روح)

Sjö بنو (بحيره)

د - د g په واسطه لكه:

Generad بننېرډ (شرمنده)

Generell

بِنِیْرِیْل (عام)

ه - د Stj په واسطه لکه :

Stjäla

بِنِبَلا (غلا کول)

Stjärna

بِنِبَرا (ستوری)

کلمه Ord

کلمه يو مانا لرونکی لفظ دی . هغه کلمې چې په سويډني ژبه کې استعمالیږي په

لاندې ډول دي :

Substantiv	۱ - نوم (اسم)
Adjektiv	۲ - صفت
Pronomen	۳ - ضمير
Verb	۴ - فعل
Adverb	۵ - قيد
Konjunktion	۶ - د عطف يا تمیز توری (حرف)
Preposition	۷ - د جر توری (حرف)

نوم (اسم) Substantiv

نوم هغه کلمې ته ويل کيږي چي د يوه انسان ، حيوان ، ځای ، شي يا پيښي

نوم وي لکه :

افغانستان ، احمد ، سړی ، اوبس ، مالمو ، بنځه ، ژړا ، غم او نور .

man, kvinna, Sven, häst, Malmö, sko, glädje...

اسم د مانا له مخي دوه ډوله دي لکه خاص اسم او عام اسم .

خاص اسم : چي په سويډني کي ورته egen namn وايي ، هغه اسم دي چي د

هغه په مثل بل نه وي لکه :

احمد ، کابل ، سويډن ، مخکه او نور

په سويډني ژبه کي د خاص اسم د سر توري يو لوی توری وي . خاص اسمونه لکه

د يو چا ، هيواد ، ښار ، طبعي شيانو نوم (د غره ، رود ، بحيري ، بحر او داسي نورو

شيانو نوم) .

د جادو ، سرکانو ، کتابو ، اخبارو ، فلمو ، شرکتو ، موسسو ، او دفترو ، نومونه

خاص نومونه دي او د الفبي په غټو تورو ليکل کيږي لکه :

Sven, Danmark, Himalaya, Amo, Dagens Nyheter, Skolverket...

که چيري کوم خاص اسم د دوو يا څو برخو څخه جوړ سوئ وي نو يوازي يې د

لومړۍ برخي د سر توري لوی ليکل کيږي ، پدې شرط چي هغه نوري برخي يې خاص

اسمونه نه وي لکه Svarta havet او Mindre Asien په لومړي نوم کي hav خاص

اسم نه دي اما په دوهم نوم کي چي Asien يو خاص اسم دي ځکه نو په لوی توري

ليکل سوئ دي .

عام اسم: هغه نوم ته وايي چي د هغه جنس پر ټولو غړو دلالت وکړي لکه موټر ،

سړی ، مېز ، کتاب ، هلک ، نجلۍ او نور .

په سويډني کي لکه bil, pojke, flicka, dörr, skola ...

د عام اسم ډولونه به لاندي و لولئ :

الف - د ذات اسم konkreta substantiv : هغه اسمونه دي چي د حواسو په

واسطه يې حسولای سو لکه bok, bil, klocka, stol او نور .

ب - د مانا (معنی) اسم abstrakta substantiv : هغه اسم ته وايي چي سړی يې

تصور کولای سي اما ليدلای يا مسه کولای يې نه سي لکه :

Sömn خوب

Glädje خوشالي

Snabbhet چابکي

Styrka قوه

ج - د جمع اسم kollektiva substantiv : هغه اسم ته وايي چي په شکل د مفرد

وي اما په اصل کي جمع وي او د خپل جنس پر يوه نا معلوم شمېر باندي دلالت

کوي او په ليکلو کي د مفرد په شکل ليکل کيږي مگر په خبرو کي اکثره وخت د

جمع په شکل راځي لکه : folk, fisk, arme او نور .

اسم د شمېر له مخي دوه ډوله دي لکه مفرد او جمع

مفرد اسمونه هغه اسمونه دي کوم چي د يو جنس يوازي او يوازي يو غړی بنکاره

کوي . په سويډني ژبه کي د مفرد اسم تر مخه en يا ett ليکل کيږي . en والا اسمونه د utrum او ett والا د neutrum په نامه ياديږي . مفرد ته په سويډني کي singularis او جمع ته pluralis وايي .

دا چي کوم اسمونه en والا او کوم ett والا دي ، کومه قاعده نه سته . د مفرد اسمونو څخه جمع اسمونه د لاندنيو قاعدو په واسطه جوړيږي :

لومړی گروپ :

هغه en والا اسمونه چي په اخر کي يې a راغلي وي جمع يې په دا ډول جوړيږي چي د اسم د اخر څخه a ليري کوي او پر ځای يې or ور اچوي لکه :

en flicka	två flickor
en blomma	två blommor
en skola	två skolor
en resa	två resor
en gata	två gator

دلته ځيني استثناوي سته چي جمع يې د دغه قاعدې په خلاف په or جوړيږي بېله دې چي د اسم په پای کي a وي لکه :

en ros	två rosor
en våg	två vågor

دوهم گروپ :

هغه en والا اسمونه چي جمع يې په ar جوړيږي او پر څلور ډوله دي لکه :

الف - هغه لنډ اسمونه چي پر اخري اواز لرونکي توري يې زور راغلي وي لکه :

en bil	två bilar
en bur	två burar
en båt	två båtar

ب - هغه en والا اسمونه چي په اخر کي يې اواز لرونکي توري راغلي وي لکه :

en pojke	två pojkar
en by	två byar
en fru	två fruar

د پورته مثال څخه داسي معلومېږي ، يوازي هغه اسمونه چي په اخر کي يې e راغلي وي e يې په ar بدلېږي .

ج - هغه اسمونه چي په اخر کي يې er, en, el يا on راغلي وي جمع يې د ar په واسطه داسي جوړېږي چي تر اخر بې اوازه توري د مخه چي يې کوم اوازه لرونکي توري راغلي وي ، هغه د منځه ځي او د اسم په اخر کي ar ور لويږي لکه :

en afton	två aftnar
en morgon	två morgnar
en fröken	två fröknar
en himmel	två himlar
en spegel	två speglar
en cykel	två cyklar
en sommar	två somrar

دلته ځيني استثناوي سته چي جمع يې د دې قاعدې په خلاف په or جوړېږي لکه :

en toffel	två tofflor
-----------	-------------

د - يو شمېر en والا اسمونه سته چي په اخر کي يې ing يا dom راغلي وي

جمع يې په ar جوړېږي لکه :

en tidning	två tidningar
en varning	två varningar
en våning	två våningar

en sjukdom

två sjukdomar

en ungdom

två ungdomar

په دغه گروپ کي يو شمېر اسمونه سته چي د جمع په وخت کي څه نور تغير هم

پکښي راځي لکه :

en moder (mor)

två mödrar

en dotter

två döttrar

درېم گروپ :

پدغه گروپ کي هغه en والا اسمونه راځي چي جمع يې په er جوړيږي او لاندي

ډولونه لري لکه :

الف - هغه لنډ اسمونه چي په بي ږغه توري يا konsonant ختميږي لکه :

en dam

två damer

ب - په دغه لاندي اسمونو کي د جمع کولو په وخت کي پخپله په اسم کي تغير

راځي لکه :

en hand

två händer

en tand

två tänder

en stad

två städer

en strand

två stränder

en natt

två nätter

en bok

två böcker

en fot

två fötter

en rot

två rötter

en son

två söner

ز – دلته يو شمېر ett والا اسمونه راځي چي جمع يې په er جوړيږي لکه :

ett bageri	två bagerier
ett konditori	två konditorier

ح – دلته هغه ett والا اسمونه راځي کوم چي په eum يا ium سره ختميږي لکه :

ett museum	två museer
ett laboratorium	två laboratorier

ی – هغه en والا اسمونه چي په اخر کي يې ion راغلي وي لکه :

en diskussion	två diskussioner
en station	två stationer

څلرم گروپ :

دلته هغه ett والا اسمونه راځي چي په يوه اواز لرونکي توري ختم سوي وي او

جمع يې په n سره جوړيږي لکه :

ett äpple	två äpplen
ett hjärta	två hjärtan
ett meddelande	två meddelanden
ett knä	två knän
ett bi	två bin
ett ställe	två ställen
ett frimärke	två frimärken
ett öppnande	två öppnanden
ett förtroende	två förtroenden

يادونه : د دغه لاندې ett والا اسمونو په اخر کي که څه هم اواز لرونکي توري

دي خو د جمع کولو په وخت کي يې دغه اواز لرونکي توري بدليري لکه :

ett öga två ögon

ett öra två öron

پنجم گروپ : دلته هغه ett والا اسمونه راځي چي د جمع په وخت کي کوم تغير نه پکښي راځي لکه :

ett barn två barn

ett hus två hus

ett fönster två fönster

ett rum två rum

ځيني نور ett والا اسمونه سته چي د نورو ژبو څخه راغلي دي د جمع په وخت کي کوم تغير نه پکښي راځي لکه :

ett universitet två universitet

ett problem två problem

يو شمېر en والا اسمونه هم سته چي په پای کي يې are يا ade راغلي وي او د

جمع په وخت کي کوم تغير نه پکښي راځي لکه :

en lärare två lärare

en murare två murare

en tränare två tränare

en ordförande två ordförande

يو شمېر نور en والا اسمونه سته چي د کاسبانو او مليتونو نومونه وي او په er ختمیږي د جمع په وخت کي کوم تغير نه پکښي راځي لکه :

en tekniker två tekniker

en indier två indier

يو شمېر نور en والا اسمونه سته چي د جمع په وخت کي يې د منح اواز لرونکي
توري اوږي لکه :

en man	två män
en bror	två bröder
en far(fader)	två fäder
en gås	två gäss
en mus	två möss
en lus	två löss

Bestämnd och obestämnd form : د اسم په زده کړه کي يوه بله خبره هم

د معين او غير معين موضوع ده .

کله چي د يوه اسم په هکله خبري کوونکی او اورېدونکی دواړه خبر وي نو دغه

اسم د bestämnd form په حالت راځي چي د هغه اسم په اخر کي en, n, et يا na

(bestämnd artikel) ور لويږي . او که يوازي خبري کوونکی د اسم په هکله خبري

کوي او اورېدونکی د هغه په هکله معلومات نه لري نو هغه اسم د obestämnd form

په حالت کي راځي او د اسم تر مخه en يا ett (obestämnd artikel) راځي . دلته به يو

مثال راوړو :

Idag kommer en man hem till oss. Mannen har ett barn med sig.

که پورتنۍ دوې جملې په پښتو ترجمه کړو نو به داسي ترجمه سي :

نن زموږ کړه يو سړی راځي . سړی د ځانه سره يو کوچنی لري .

په پښتو ژبه کي دغه قاعده دومره ډېره نه سته ځکه که وای نو به مو دوهمه جمله

داسي مانا کړې وای : هغه سړی د ځانه سره يو کوچنی لري . چي په دغه ترجمه کي

بيا (هغه) يو زياتي کلمه ده چي راغلې ده . د دې د پاره چي په پښتو ترجمه کي د

bestämd form ترجمه معلومه وي رائجي چي دهغه پرخاي د (آ) توري و ليكو .
په لومړۍ جمله کي چي man راغلي دي obestämd form دي او en يې تر مخه
راغلي دي . په دوهمه جمله کي man په bestämd form کي راغلي دي ، ځکه يې
mannen ليکلي دي .
دلته به اوس د اسم obestämd form او bestämd form په مختلفو ځايو کي و
لولو .

د bestämd form په وخت کي د اسم تر مخه دغه درې کلمې ليکل کيږي :
د en والا مفرد اسم د پاره den رائجي لکه :

Den nya läraren.

آ نوي ښوونکي

Den tokiga mannen.

آ لېوني سپي

د ett والا اسم د پاره det رائجي لکه :

Det dyra huset.

آ گران کور

Det svarta bordet.

آ تور مېز

د اسم د جمع په صورت کي de ورته رائجي لکه :

De nya lärarna.

آ نوي ښوونکي

De billiga bilarna.

آ ارزانه موټران

د لاندني جدول له مخي د اسم bestämnd او obestämnd حالت د مفرد او جمع په

صورت کي و لولئ:

Obestämnd form singularis	Bestämnd form singularis	Obestämnd form pluralis	Bestämnd form pluralis
en blomma	blomman	blommor	blommorna
en skola	skolan	skolor	skolorna
en våning	våningen	våningar	Våningarna
en stol	stolen	stolar	stolarna
en stad	staden	städer	Städerna
en bok	boken	böcker	böckerna
en månad	månaden	månader	månaderna
en station	stationen	stationer	stationerna
en student	studenten	studenter	studenterna
en sko	skon	skor	skorna
ett bageri	bageriet	bagerier	bagerierna
ett knä	knät	knän	knäna
ett äpple	äpplet	äpplen	äpplena
ett öppnande	öppnandet	öppnanden	öppnandena
ett barn	barnet	barn	barnen
ett hus	huset	hus	husen
ett fönster	fönstret	fönster	fönstren
en lärare	läraren	lärare	lärarna
en ordförande	ordföranden	ordförande	ordförandena

صفت Adjektiv

صفت هغه کلمه ده چي د يوه اسم په باره کي څه وايي . يعني د اسم د بڼه والي ،
بد والي ، کوچني والي ، لوی والي ، رنگ او داسي نورو حالتونو په هکله څه وايي
لکه :

په پښتو کي : غټ ، کوچنی ، تور ، چابک ، ارزانه ، غور ، بېکاره او نور .

جگ سړی .

سور سپی .

هونبیاره نجلی .

تور ماښام .

په سویډني کي : rolig, dålig, bra, fin, billig, gammal, ny, röd, liten...

En liten stol.

En svart matta.

En lång penna.

En rund bulle.

په پورتنیو جملو کي تر صفتونو لاندې خط کش سوی دئ

په سویډني ژبه کي د صفت خواص :

الف – صفت چي د en والا مفرد اسم سره راسي نو کوم تغیر نه پکښي راځي

لکه :

Jag har en lång penna.

De köper en gammal bil.

Vi sålde en billig stol.

ب - صفت چي د ett والا اسمونو سره راسي نو په پای کي يې t زياتيري لکه:

Ett högt hus.

Ett rött äpple.

Ett vitt bord.

ج - صفت چي د يوه داسي اسم سره راسي چي bestämmd form حالت و لري نو

د صفت په اخر کي يوه a ور لويږي لکه:

Den svarta katten leker.

آ توره پشي لوبي کوي

Det dyra huset är hennes.

آ گران کور د دې دئ

De goda kakorna köper jag.

آ خوندوري کلچې زه رانيسم

د - صفت چي د اسم د جمع په صورت کي راسي نو د صفت په اخر کي a راځي

لکه:

Jag köper tre höga hus.

زه درې جگ تعمیرونه رانيسم

Vi har fyra fina stolar.

موږ څلور بڼې چوکياني لرو

De vill ha två vackra barn.

دوی دوه بڼکلي کوچنيان غواړي

په صفت کي يو شمېر نور بې قاعدې تغيرات راځي چي دلته به يې و لولئ:

لومړۍ - هغه صفتونه چي په بې خجه اوږده اواز لرونکي توري ختم سوي وي د

ett والا اسمونو د پاره دوي (tt) اخلي لکه:

Utrum	Neutrum	Pluralis och bestämd form
ny	nytt	nya
fri	fritt	fria
grå	grått	gråa
blå	blått	blåa

خج: پر يوه توري چي د اواز زور راغلی وي.

دوهم – هغه لنډ صفتونه چي په پای کي t لري د ett والا اسمونو د پاره يوه t

بله اخلي لکه:

Utrum	Neutrum	Pluralis och bestämd form
vit	vitt	vita
våt	vått	våta

دریم – هغه صفتونه چي په t ختمیږي د ett والو اسمونو د پاره کوم تغیر نه

پکښي راځي لکه:

Utrum	Neutrum	Pluralis och bestämd form
intressant	intressant	intressanta
svart	svart	svarta
trött	trött	trötta

څلورم - هغه صفتونه چې يو اوږد نغ لرونکی توری و لري او په پای کې یې **d** راغلې وي د **ett** والا اسمونو د پاره یې **d** په **tt** بدلېږي او اوږد نغ لرونکی توری یې په لنډ نغ لرونکي توري بدلېږي لکه:

Utrum	Netrum	Pluralis och bestämnd form
röd	rött	röda
god	gott	goda
bred	brett	breda

پنځم - هغه صفتونه چې په پای کې یې یو بې نغ توری او یوه **d** راغلې وي د یې په **t** بدلېږي لکه:

Utrum	Neutrum	Pluralis och bestämnd form
hård	hårt	hårda
vild	vilt	vilda

شپږم - هغه صفتونه چې په پای کې یې بې خجه **en** راغلی وي د **ett** والا اسم د پاره یې **n** په **t** بدلېږي او د جمع او **bestämnd form** په صورت کې یې **e** منځه ځي او تر **n** وروسته **a** اخلي لکه:

Utrum	Netrum	Pluralis och bestämnd form
vaken	vaket	vakna
mogen	moget	mogna
avlägsen	avlägset	avlägsna

اووم – هغه صفتونه چي په بې خجه el يا er ختم سوي وي د ett والا اسمونو

په صورت کي په پای کي t اخلي او د جمع په صورت کي يې e د منځه ځي او په

پای کي يې a راځي لکه :

Utrum	Netrum	Pluralis och bestämnd form
enkel	enkelt	enkla
vacker	vackert	vackra
mager	magert	magra

د لورو قاعدو په خلاف او liten او gammal داسي صفتونه دي چي د bestämnd form

او جمع په صورت کي په لاندې ډول تغيير پکښي راځي لکه :

liten

Obestämnd form singularis	Bestämnd form pluralis
en liten bil ett litet hus	den lilla bilen det lilla huset
Obestämnd form pluralis	Bestämnd form pluralis
Två små bilar Två små hus	de små bilarna de små husen

gammal

utrum	Neutrum	Pluralis och bestämnd form
gammal	Gammalt	gamla

دغه لاندې صفتونه تغيير نه خوري لکه :

bra	inrikes
extra	utrikes
äkta	gratis
öde	stakars
gammaldags	lagom

Exempel : Skorna är bra.

Hjälp de stackars människor.

De fick gratis material.

Hon kom i lagom tid.

Adjektivets komparation د صفت مقایسوي خواص :

په پښتو ژبه کې د صفت دا خاصیت مورې دومره په کار نه اچوو لکه په سویډني ژبه کې چې په کار لویږي . د صفت مقایسه په فارسي ژبه کې سته او کله کله یې مورې په پښتو کې هم په کار اچوو لکه چې کله کله وایو : دا خټکی تر هغه خټکي لوی دی . اصلا باید و وایو چې دا خټکی تر هغه لوی تر دی . یا وایو چې دا خټکی تر ټولو لوی دی . اصلا باید و وایو چې دا خټکی لوی ترین دی . اوس به دا موضوع په سویډني ژبه کې و گورو .

Positiv, komparativ och superlativ : صفت درې حالته لري لکه :

Komparativ حالت داسي وي چې که یو شی د یوه شي سره مقایسه کوو لکه :

Min bok är dyrare än din.

زما کتاب ستا تر کتاب گران تره دی .

Superlativ حالت داسي دئ چي که يو شی د ډيرو شيانو سره مقایسه کوو لکه :

Min bok är dyrast.

زما کتاب گران ترين دئ .

په سويډني ژبه کي د صفت دغه حالتونه په لاندي توگه جوړيږي لکه :

Grupp I

Positiv	komparativ	superlativ
fin	finare	finast
billig	billigare	billigast

د زیاتره صفتونو komparativ او superlativ د پورتنی قاعدې په شان وي .

Grupp II

په دغه لاندي لسو صفتونو کي اواز لرونکي توري تغیر کوي لکه :

positiv	komparativ	superlativ
ung	yngre	yngst
tung	tyngre	tyngst
stor	större	störst
grov	grövre	grövst
låg	lägre	lägst
lång	längre	längst
trång	trängre	trängst
få	färre	_____
små	smärre	_____
hög	högre	högst

Grupp III

دا لاندي پنځه صفتونه بې قاعدې دي

positiv	komparativ	superlativ
dålig	sämre värre	sämst värst
god (bra)	bättre godare	bäst godast
gammal	äldre	äldst
liten	mindre	minst
många	fler	flest

د sämre, sämst او värre, värst تر منځ يو لږ توپير سته ، په لاندي مثال كي يې

و گورئ :

Ex : Hon var sjuk i går.

دا پرون ناروغه وه

Idag är hon sämre.

دا نن بدتره ده

Pelle är svår att ha i klassen.

پيله ډېر مشکل دئ چي په ټولگي كي وي

Han är till och med värre än sin bror.

دی حتی تر خپل ورور بدتره دئ

Eva är sämst i klassen. (kunskaper)

ابوا په آ ټولگي كي خرابترينه ده

Pelle är den värsta eleven i klassen.(= den besvärligaste)

پيله په آ ټولگي كي خرابترين دئ

Grupp IV

هغه صفتونه چي په isk او يا بي خجه ad ختم سوي وي komparativ او

superlativ يې په mer او mest سره جوړيږي لکه:

positiv	komparativ	superlativ
typisk	mer typisk	mest typisk
begåvad	mer begåvad	mest begåvad

يادونه: د van ، komparativ او superlativ معمولا په mer او mest سره

جوړيږي .

Grupp V

Perfekt particip och **presens particip** چي د صفت په شان په کار لويږي

komparativ او superlativ يې په mer او mest سره جوړيږي لکه:

positiv	komparativ	superlativ
intresserad	mer intresserad	mest intresserad
förstående	mer förstående	mest förstående

يادونه: د Presens particip او Perfekt particip د پاره د فعل په برخه کي وگورئ .

يادونه: هغه صفتونه چي په بي خجه el, -er, -en - ختم سوي وي د komparativ

او superlativ په وخت کي يې e د منځه ځي او په پای کي يې are او ast ور

لويږي لکه .

positiv	koparativ	superlativ
enkel	enklare	enklast
vacker	vackrare	vackrast
mogen	mognare	mognast

Komparativ د pluralis, sigularis, obestämnd, bestämnd ټولو د پاره په يو شکل

راځي لکه :

Ex : Herr Gren bor i ett billigare hus än Pärönkvist, men Gren har intelligentare söner och en vackrare fru.

بناغلي گرېن تر پېرون کويست په يوه ارزانه کور کي اوسېږي ، لاکن گرېن تر پېرون کويست ذکي تره زامن او بنکلې تره مېرمن لري .

په پورته جملو کي صفت د مفرد او جمع په حالتونو کي کوم تغير نه دی کړی .
ځکه billigare د کور د پاره راغلي دی کوم چي يو مفرد اسم دی او intelligentare د söner د پاره راغلي دی کوم چي جمع اسم دی .

Superlativ د دواړو bestämnd او obestämnd حالتونو سره راځي لکه :

	Bestämnd form	Obestämnd form
Grupp I	(den, det, de) finaste billigaste enklaste	finast billigast enklast
Grupp II	yngsta största	yngst störst
Grupp III	sämsta äldsta	sämst äldst
Grupp IV	mest typiska	mest typiskt-t-a
Grupp V	mest roade mest strålande	mest roa/d -t de mest strålande

۱- يادونه: هغه صفتونه چي superlativ يې په ast سره ختمېږي د جمع او bestämnd form په صورت کي يې په پای کي e راځي .

هغه صفتونه چي superlativ يې په st سره ختمېږي د جمع او bestämnd form په صورت کي يې په پای کي a اخلي .

۲- يادونه : د هغه صفتونو او Particip چي komparativ او superlativ حالت يې په mer(a) او mest جوړيږي د جمع او beständ form superlativ په هغه شکل وي لکه په اصلي حالت positiv کي . مثالونه يې پورته په Grupp IV او Grupp V کي و گورئ .

ضمير Pronomen

ضمير هغه کلمه ده چې د اسم پر ځای راځي لکه:

په پښتو کې: زه، موږ، ته، تاسې، زما، زموږ او نور

په سویډني کې:

Jag, vi, du, ni, min, din, han....

ډېر ضميرونه درې حالته لري لکه فاعلي subjektiv، مفعولي objektiv او اضافي

genitiv. دغه درې حالته يې د شخصي ضميرونو personliga pronomen په نامه

ياديږي. چې دغه genitiv حالت يې اکثره وختونه د possessiva pronomen يعنې

ملکي ضمير په نامه ياديږي.

ضمير متکلم första person، مخاطب andra person يا غايب tredje person

حالتونه لري او د متکلم، مخاطب او غايب په حالتو کې مفرد او جمع لري لکه:

متکلم första person: متکلم هغه څوک دی چې خبرې کوي. د متکلم ضمير

مفرد او جمع لري لکه:

په پښتو کې:

د متکلم مفرد ضمير: زه، ما

د متکلم جمع ضمير: موږ

مخاطب andra person: مخاطب هغه څوک دی چې خبرې ور ته کېږي. د

مخاطب ضمير مفرد او جمع لري لکه:

د مخاطب مفرد ضمير: ته، تا

د مخاطب جمع ضمير : تاسي

غايب tredje person : غايب هغه څوک دئ چي متکلم يې په باره کي

خبري کوي. د غايب ضمير مفرد او جمع لري لکه:

د غايب مفرد ضمير : دی ، دا ، دغه

د غايب جمع ضمير : دوی

په سويډني کي:

Första person singularis : jag

Första person pluralis : vi

Andra person singularis : du

Andra person pluralis : ni

Tredje person singularis : han, hon, den, det

Tredje person pluralis : de

الف - د ضمير فاعلي حالت Subjektform : فاعل هغه څوک دئ چي يو

کار کوي يعني په جمله کي فعل د ده دخوا اجرا کيږي لکه:

په پښتو کي:

زه

موږ

ته

تاسي

دی ، ده ، دا ، دې ، دغه

دوی

په سویلېني کي :

Subjektform

jag

vi

du

ni

han, hon, den, det

de

ب- د ضمير مفعولي حالت Objektform : مفعول هغه څوک يا شی دئ

چي د فاعل فعل پر اجرا کيږي لکه :

په پښتو کي :

زه ، مور

ته ، تا

تاسي

دی ، دا ، دغه

دوی

په پښتو ژبه کي مفعولي ضميرونه په فعل او زمانه پوري اړه لري . د دې يو مثال

(زه) چي په مفعولي ضميرونو کي راغلئ دئ فاعلي ضمير هم دئ لکه :

زه ښوونځي ته ځم . دلته زه فاعلي ضمير دئ .

دوی زه و لیدم . دلته زه مفعولي ضمير دئ .

په سویډني کي :

Objektform

mig

oss

dig

er

honom, henne, den, det

dem

ج- ملکي (اضافي) ضمير (genitiv) (possessiv) : ملکي ضمير هغه ضمير

دی چي د یو شي ملکیت بنکاره کوي لکه :

په پښتو کي :

زما

زموږ

ستا

ستاسي

د ده ، د دې ، د دغه

د دوی

په سویډني کي : ملکي ضمير په سویډني ژبه کي د ett والا اسمونو او جمع د پاره

داسي نه وي لکه د en والا اسمونو د پاره لکه :

Possessiva pronomen

Utrum	Neutrum	Pluralis
min	mitt	mina
vår	vårt	våra
din	ditt	dina
er	ert	era
hans	hans	hans
hennes	hennes	hennes
dess	dess	dess
deras	deras	deras

په سویډني ژبه کې یو ډول ضمیر سته چې د انعکاسي ضمیر reflexiva pronomen په نامه یادېږي چې په پښتو کې یې د مشترک ضمیر په نامه بولي. دا ضمیر په داسې حال کې استعمالېږي چې د فاعل فعل بیرته په خپله پر فاعل باندې اجرا کېږي لکه:

Jag tvättar mig.

زه خپل مخ مینم.

دا ضمیرونه په لاندې ډول دي:

Subjektform

jag
vi
du
ni
han
don
den, det
de

Reflexiva pronomen

mig
oss
dig
er
sig
sig
sig
sig

دلته به د دغه ضميرونو يو څو مثالونه و لولئ :

Jag tvättar mig i varmt vatten.

زه خپل مخ په تودو اوبو مينځم

Vi tvättar oss i varmt vatten.

موږ خپل مخونه په تودو اوبو مينځو

Du tvättar dig i varmt vatten.

ته خپل مخ په تودو اوبو مينځي

Ni tvättar er i varmt vatten.

تاسي خپل مخونه په تودو اوبو مينځئ

Han tvättar sig i varmt vatten.

دی خپل مخ په تودو اوبو مينځي

Hon tvättar sig i varmt vatten.

دا خپل مخ په تودو اوبو مينځي

Den, Det tvättar sig i varmt vatten.

دغه خپل مخ په تودو اوبو مينځي

De tvättar sig i varmt vatten.

دوی خپل مخونه په تودو اوبو مينځي

انعكاسي ملكي ضميرونه reflexsiva possessiva pronomen لكه :

Subjektform	Possessiva pronomen	Reflexsiva possessiva pronomen
jag	min	min, mitt, mina
vi	vår	vår, vårt, våra
du	din	din, ditt, dina
ni	er	er, ert, era
han	hans	sin, sitt, sina

hon	hennes	sin, sitt, sina
den, det	dess	sin, sitt, sina
de	deras	sin, sitt, sina

Jag kammar mig med min kam.

زه خپل سر په خپله رېمنځ رېمنځوم

Vi kammar oss med vår kam.

موږ خپل سرونه په خپلو رېمنځو رېمنځوو

Du kammar dig med din kam.

ته خپل سر په خپله رېمنځ رېمنځوي

Ni kammar er med er kam.

تاسي خپل سرونه په خپلو رېمنځو رېمنځوي

Han kammar sig med sin kam.

دی خپل سر په خپله رېمنځ رېمنځوي

Hon kammar sig med sin kam.

دا خپل سر په خپله رېمنځ رېمنځوي

Den, Det kammar sig med sin kam.

دغه خپل سر په خپله رېمنځ رېمنځوي

De kammar sig med sin kam.

دوی خپل سرونه په خپلو رېمنځو رېمنځوي

لاندي به يو څو جملې و لولئ چې د ملكي ضمير او ملكي انعكاسي ضمير توپير

به يې د پښتو ترجمې د لاري وکړئ.

1- Han kammar sig med sin kam.

دی خپل سر په خپله رېمنځ رېمنځوي

2- Han kammar honom med sin kam.

دی په خپله ږمنځ د ده سر ور ږمنځوي .

3- Han kammar sig med hans kam.

دی خپل سر د ده په ږمنځ ږمنځوي .

4- Han kammar honom med hans kam.

دی د ده په ږمنځ د ده سر ور ږمنځوي .

یادونه: په پورتنیو سویډني جملو کې د سر نوم نه دی راغلی اما په پښتو ترجمه کې د سر کلمه راغلې ده . دا ځکه چې په پښتو کې سپری نه سي ویلای چې دی په خپله ږمنځ خپل ځان ږمنځوي . ځکه د یوې ژبي څخه و بلې ژبي ته د ترجمې په وخت کې سپری ناچاره وي چې یو شمېر کلمې د منځه یوسي او یا یې منځ ته راوړي او کوښښ و کړي چې توري په توري ترجمه و نه کړي..

په لومړۍ جمله کې ترجمه سمه ده ، مگر په دوهمه جمله کې Han (a) نفر دی او Honom (b) نفر دی چې (a) نفر یې د (a) نفر په ږمنځ سر ور ږمنځوي .

په دریمه جمله کې Han (a) نفر دی او خپل سر د hans (b) نفر په ږمنځ ږمنځوي .

په څلورمه جمله کې Han (a) نفر د ده honom (b) نفر سر د hans (b) نفر په ږمنځ ور ږمنځوي .

Indefinita pronomen مبهم ضمیرونه :

دغه ضمیرونه یو غیر معین حالت لري یعنې یو خاص شی نه تعینوي مثالونه یې په لاندې ډول دي .

الف -

någon

något

några

någonting

مثال :

Har du någon penna?

ته كوم قلم لري ؟

Ringde någon igår?

كوم چا پرون تلفون و كر ؟

Vi köper inte något hus i år.

موڊ سږ كال كوم كور نه رانيسو .

Kan du vänta på oss några dagar?

كولای سږ چي موڊ ته خو ورځي و درېږي ؟

Jag har inte sett någonting av filmen.

ما د آ فلم كوم شی نه دئ ليدلئ .

په ورځنيو خبرو کي دغه څلور ضميرونه داسي ويل او يا ليکل کيږي لکه :

någon *nån*

något *nåt*

några *nåra*

någonting *nånting*

ب -

ingen

inget

inga

ingenting

مثال :

Har du ingen bil?

ته هيڻ مويتر نه لري؟

Han såg inget päron.

ده هيڻ ناک و نه ليد .

Hon hade inga pengar.

Det gör ingenting.

هيڻ پروا نه کوي .

يادونه : کله چي ingen, inget, inga, ingenting مفعولي حالت و لري او په

يوه ساده زمانه کي راغلي وي نو په huvudsats کي راځي . په نورو حالتو کي په

bisats کي راځي او شکل يې تغيير کوي لکه :

Huvudsats

ingen

inget

inga

ingenting

Bisats

inte...någon

inte...något

inte...några

inte...någonting

لکه :

Har du ingen bil?

Har du inte haft någon bil?

Jag såg ingen på gatan.

Jag har inte sett någon på gatan.

Det gör ingenting.

Han säger att det inte gör någonting.

: Bisats och huvudsats

Huvudsats کامي يا پوره جملي ته وايي . د دې مانا داده چي اورېدونکي پوره

مطلب ځني اخلي لکه :

Ahmad gick hem.

احمد کور ته ولاړ .

Bisats : دا يوه نا مکمله جمله ده ځکه چي اورېدونکي د دې جملي څخه پوره

مطلب نه سي اخيستلای او د يوې بلي جملي غوښتونکي ويي لکه :

کله چي زه راغلم ، دا يو bisats دئ ځکه چي اورېدونکي پوره مطلب ځني وا نه

خيست . اوس نو بايد يوه بله جمله و ويله سي چي اورېدونکي مطلب ځني واخلي

هغه جمله به نو يو huvudsats وي لکه :

کله چي زه راغلم ، ته تللي وې .

När jag kom, hade du åkt.

مفصل بيان به يې د konjunktion په برخه کي راسي .

مور په پښتو کي کله کله وايو چي ، سپړي دي خپل کارونه سر ته و رسوي . په

سويډني ژبه کي هم دغه man استعماليري چي فاعلي ، مفعولي او ملکي حالتونه

لري لکه :

man (en, ens, sin, sitt, sina)

subjekt : man

objekt : en

genitiv : ens, sin, sitt, sina

دلته به han د man سره وگورو .

han, honom, hans, sin

han man

honom en

hans ens

sin sin

Ex : När man kör mot rött ljus,
stoppar polisen en och frågar
efter ens körkort. Man måste då
ta upp sitt körkort och visa det
för polisen.

ترجمه: کله چې سړی موټر تر سره خراغ تېر کي ، پولیس سړی دروي او د سړي
خڅه د لایسنس پوښتنه کوي . سړی نو بیا باید خپل لایسنس ور ته را و باسي او
پولیس ته یې ور و ښيي .

all, allt, alla

allting

EX : Under festen tog all mat slut.

Han åt upp allt bröd.

Hon ska bjuda alla vänner på festen.

Han kan göra allting.

ترجمه: په مېلمستیا کي ټوله خواړه خلاص سوه . دې ټوله وچه ډوډۍ و خوړه . دا
به ټوله ملگري مېلمستیا ته مېلمانہ کي . دی هر څه کولای سي .

که چيري اسم دوه تنه وي نو all يا alla نه ورته راځي بلکي båda يا bägge

ور ته راځي لکه :

Jag har två gäster. Båda är mina klasskamrater.

زه دوه مېلمانہ لرم . دواړه زما همصنفيان دي .

Allra قيد (adverb) دی لکه :

Hon gjorde sitt allra bästa.

دې خپله ټوله هڅه وکړه .

Allra först kom han.

دی تر ٿولو د مخه راغی .

Hel, Helt, Hela

Ex : Hon åt en hel melon.

Hon har bott ett helt år i Paris.

Hon var här hela dagen.

ترجمه: دي يو درست خٽڪي و خوڙ. دا يو درست كال په پاریس کي اوسڀڏلي ده .

دا درستہ ورڃ دلې وه .

var, vart, varje, varenda, var och en, etc.

Ex : Det gör jag **var** dag.

Det gör jag **varje** dag.

Det gör jag **varenda** dag.

زه بي هره ورڃ کوم .

Varje människa har rätt till fri sjukvård.

هر انسان د ازادو روغتيايي چارو حق لري .

Hon cyklade till arbetet varje dag utom då det snöade.

دا هره ورڃ تر کاره پوري پر بايسکل تله بېله هغه ورځي څخه چي واوره اورېده .

Maten blir dyrare för **Vart** år.

خواره هر كال گرانيږي .

Hon städade huset **varenda** dag och

dammsög **varenda** rum mycket noggrant.

دي هره ورڃ کور پاکاوه او هره کوټه بي په ډېر دقت جارو کوله .

که var يوازي راسي نو دهرسږي معنا ور کوي لکه :

Ex : Barnen åt en smögås var = Barnen åt var sin smörgås.

هر ماشوم يو سمرگوس وخور .

Flickorna fick ett äpple var = Flickorna fick var sitt äpple.

هري نجلي يوه يوه منه واخيسته .

De lånade två böcker var = De lånade var sina två böcker.

دوی هر یوه یو یو کتاب پور کړ .

var och en, vart och ett

Ex : Var och en av flickorna = alla flickor

varje flicka (i den gruppen)

Ex : Var och en som önskar stanna en längre tid i ett främmande land
måste ha uppehållstillstånd.

هر څوک (هر یو) چې غواړي په یوه پردي هیواد کې د ډېر وخت د پاره پاته سي
باید د پاته کېدو اجازه ولري .

Jag anser att detta är vars och ens ensak.

زه فکر کوم چې دا د هر چا شخصي کار دی .

varannan, vartannat, varandra

Ex : Varannan bil körde för fort.

یو نه بل موټر تېز تئ .

Vartannat hus var blått och vartannat rött.

یو نه بل تعمیر شین وو او یو نه بل سور وو .

Var femte invånare i samhället är över 70år.

په آ ټولنه کې هر پنځم نفر تر اوياوو کالو اووونستی وو .

De väljer president vart fjärde år.

دوی هر څلرم کال جمهور ریس ټاکي .

De älskar varandra och träffar varandra varenda dag.

دوی یو پر بل سره گران دي او هره ورځ یو او د بل سره وینی .

Vem som helst, vad som helst

Ex : Är det någon här i klassen som kan översätta den här texten.

ايا په دې ټولگي کي کوم څوک سته چې کولای سي دغه متن ترجمه کي ؟

_ Javisst, det kan vem som helst göra, eftersom texten är så lätt.

هو ، هر څوک يې کولای سي ، ځکه چې دا متن اسانه دئ .

Han kunde göra vad som helst för sin fru.

ده د خپلي مېرمني د پاره هر څه کولای سواي .

Jag måste ha en ny klänning till festen på lördag , men jag vill inte ha vilken klänning som helst.

زه بايد د شنبې د ورځي د مېلمستيا د پاره يو نوی کميس ولرم ، مگر زه هر

کميس چې وي نه غواړم .

Relativa pronomen موصول ضمير :

هغه ضمير ته وايي چې بيرته اشاره کوي و يوې يا څو کلمو ته کوم چې په هغه

جمله کي راغلي وي .

عاديترين موصول ضمير som دئ کوم چې د انسانانو ، حيوانانو او شيانو د پاره

د مفرد او جمع په صورت کي راځي . som دواړه د فاعل او مفعول په شکل راځي .

سړی کولای سي چې د som پر ځای کوم بل موصول ضمير راوړي لکه vilken

vilka يا vilket

Som

Ex :

Subjekt Pojken, **som** går där borta, är min bror.

آ هلك چې هلته رهي دئ ، زما ورور دئ .

Objekt Pojken **som** du ser där borta, är min bror.

آ هلك چي ته يي هلته وينې زما ورور دئ .

Ingen kunde svara på frågorna **som** läraren ställde.

هيڅچا و آ پوښتنو ته جواب نه سواي ور کولای کوم چي آ ښوونکي وکړې .

Preposition Stolen, **som** du sitter **på**, har jag fått av min far.

آ چوکۍ چي ته پر ناست يې ، ما زما د پلار څخه اخیستې ده .

+ relativ Tavlan, **om vilken** alla experter hade olika åsikter, visade pronomen sig vara en välgjord förfalskning.

آ تابلو، د کومي په باره کي چي ټولو متخصصونو د هغې په اړه مختلف نظرونه درلوده ، ځان يې ښکاره کړ چي ښه جعلی جوړه سوې وه .

Vars, vilkas

Vars د som پر ځای د مفرد په شکل د ملکیت د پاره هم راځي لکه :

Ex : Huset, **vars** ägare var bortrest, brann ner till grunden.

آ کور ، د کوم چي څښتن يې په سفر تللی وو تر مخکي پوري و سوځېد .

Vilka د som پر ځای د جمع په شکل د ملکیت د پاره هم راځي لکه :

Ex : Barnen, **vilkas** föräldrar var bortresta, kände sig ensamma.

آ ماشومان ، د کومو چي والدين په سفر تللي وه ، ځانونه يې يوازي حسول .

کېدای سي چي vars په نسبتی attributivt حالت کي د جمع د پاره راسي لکه :

Ex : Barnens, **vars** föräldrar var bortresta, kände sig ensamma.

Vilken, vilket, vilka

Grundform	Genitiv
vilken (utrum)	vilkens
vilket (neutrum)	vilkets
vilka (pluralis)	vilkas

Ex : En sommarstuga är en stuga i **vilken** jag bor på sommaren.

يو د اوڀري کور يو کور دئ په کوم کي چي زه په اوڀري کي اوسېږم .

Huset, i **vilket** jag bor är tio år gammal.

آ کور ، په کوم کي چي زه اوسېږم لس کاله زوړ دئ .

Pojkarna, **vilka** jag såg på gatan, hade svarta kostymer.

آ هلکان ، کوم چي ما په جاده کي و ليدل ، توري درشياني يې درلودې .

Demonstrativa pronomen اشاري ضميرونه :

دا ضميرونه هغه چا ياشي ته اشاره کوي ، د کوم په باره کي چي سپړی خبري کوي

لکه : دغه ، هغه او نور .

په سويډني کي :

den här, det här, de här, etc.

den här	den där (utrum)
det här	det där (neutrum)
de här	de där (pluralis)

Ex : **Den här** boken är min. دغه کتاب زما دئ .

Den där måste vara din. هغه بايد ستا وي .

دغه مېز ما پرون رانيوئ. **Det där** bordet köpte jag igår.

زه دغه چوکیانی نه غواړم. Jag vill inte ha **de här** stolarna.

پر خای یې هغه غواړم. Jag vill ha **de där** i stället.

den, det, de

den او det دواړه په یوازي Självständigt توگه او په نسبتی attributivt توگه

راځي لکه:

Ex : **Den pennen** vill jag ha.

دغه قلم زه غواړم.

Den ska jag köpa i morgon.

دغه به زه سبا رانیسم.

Var har du fått **det bordet** och **de stolarna** från?

دغه مېز او دغه چوکیانی تا د کومه کړي دي.

De کولای سو چي په نسبتی attributivt توگه د فاعل او مفعول په توگه د ربط

تر توري preposition وروسته راولو. په یوازي توگه د فاعل په شان راځي. Dem

یوازي självständigt د مفعول په شان تر preposition وروسته راځي.

Hur många lägenheter finns det i **de husen** ?

په آ تعمیرونو کي خو کورونه سته؟

Jag vet inte hur många det finns i **dem**, men i det här huset finns det tålv.

زه نه پوهېږم چي په هغو کي خو سته، مگر په دغه تعمیر کي دولس کورونه

سته.

Denna, Detta, Dessa

Denna (utrum)

Detta (neutrum)

Dessa (pluralis)

Ex : **Denna** fråga är mycket svår att besvara.

دغه پوښتنه ډېره مشكله ده چې جواب ور ته ورکړو .

I **detta** hus bodde Strindberg fram till sin död.

په دغه کور کې سټرینډبیري تر مرگه پوري اوسېدی .

Dessa svårigheter hade jag inte väntat mig.

د دغه مشکلاتو انتظار مي نه وو ایستلی .

Vad säger du om **detta**?

د دغه په باره کې څه وایې ؟

Sådan, Sådant, Sådana

Sådan (utrum)

Sådant (neutrum)

Sådana (pluralis)

Ex : Han vill ha en **sådan** bok.

دی یو دغسي کتاب غواړي .

Hon vill köpa en **sådan** åt honom i morgon.

دا غواړي چې د دغه په شان سبا و ده ته یو ور رانیسي .

Hur kan du säga något **sådant**?

ته څرنگه داسي څه ويلاي سې؟

Sådana personer som ni måste få höra sanningen ibland.

دا ډول کسان چي تاسي بايد ځيني وختونه رشتيا ځني واورئ .

په خبرو کي کيږي چي په پورتنيو ضميرونه کي په لاندي ډول تغيير راسي لکه :

sådan sån

sådant sånt

sådana såna

samma

Samma د en والا ett والا ، جمع او مفرد سره په ټولو حالتو کي يو شان راځي

لکه :

Ex : Han hade **samma rock** i fem år.

ده دغه بالا پوښ دا پنځه کاله درلودئ .

De har bott i **samma hus** i hela sitt liv.

دوی په داغه کور کي ټوله عمر اوسېدلي دي .

Hon har **samma kläder** idag som igår.

دا نن يو ډول کالي لري لکه پرون .

densamma, detsamma, desamma

Ex : Efter giftermålet var hon inte längre densamma.

پسله واده څخه نو نور دا د پخوا په شان نه وه .

Planläggandet av projektet blev, liksom utförandet av detsamma, mycket kostbart.

د پروژې پلان گذاري د عملي کولو په شان هغومره ډېر گران تمام سول .

فعل Verb

فعل هغه کلمه ده چې د يوه کار کول ځني بنکاره کيږي لکه :

په پښتو کي : خورم ، ليکو ، لولو ، غورځوي ، وهي ، ځغلي او نور .

په سويډني کي : gå , skriva , äta , läsa , dricka , springa , sova او داسي نور .

مصدر Infinitiv : مصدر د فعل مبدا او اساس دئ . د مصدر علامه په

سويډني ژبه کي att ده .

مصدر په پښتو کي : لکه خوړل ، پرېکول ، پرېکېدل ، ځغستل ، پرېولل ، تلل ،

غورځول ، ليکل ، بېرېدل ، بېرول ، بيدول ، بيدېدل او نور . په پښتو کي د مصدر

په پای کي (ول) يا (يدل) راځي .

مصدر په سويډني کي : په سويډني ژبه کي د زياترو مصدرونو په پای کي (a)

راځي خو د يو شمېر مصدرونو په پای کي بيا نور ښځ لرونکي توري راځي لکه :

arbata کار کول

ringa زنگ وهل

köpa رانيول

sy گنډل

gå تلل

bo اوسېدل

په سويډني ژبه کي فعل پر پنځو گروپو وېشل کيږي او زياتره وختونه د فعل هر

گروپ په دې لاندې څلورو حالتو بنکاره کيږي لکه :

	<u>Infinitiv</u>	<u>Presens</u>	<u>Preteritum</u>	<u>Supinum</u>
1-	arbeta	arbetar	arbetade	arbetat
2a -	ringa	ringer	ringde	ringt
2b -	köpa	köper	köpte	köpt
3 -	sy	syrr	sydde	sytt
4-	skriva	skriver	skrev	skrivit
	dricka	dricker	drack	druckit
	flyga	flyger	flög	flugit
5 -	gå	går	gick	gått
	göra	gör	gjorde	gjort

په سویدني ژبه کي د فعل هغه برخي ته د فعل تنه *verbstam* وايي چي تر هغه وروسته کوم بل توري پوري مېنډلي لکه *ande, ning,else* او نور، په لاندې فعلونو کي يې وگورئ:

- 1- baka (stammen = infinitiven)
- 2 - stäng, läs (stammen = infinitiven minus a)
- 3 – sy (stammen = infinitiven)
- 4 – spring (stammen = infinitiv minus a)
- gå (stammen = infinitiven)

د پورتنی جدول شرحه دا ډول ده:

لومړی مصدر *Infinitiv*: مصدر هغه وخت په يوه جمله کي راتلای سي چي تر مخه يې يو کومکي فعل لکه *Kan, Ska* او يا يو بل اصلي فعل چي د کومکي فعل په شان راغلئ وي لکه:

Han **kan** åka bil.

دی په موټر کي تلای سي

Du **ska** komma hem.

ته به کور ته راسې

په پورتنیو دوو جملو کې دوه کومکي فعلونه د Kan او Ska راغلي دي اوس په
لاندې جملو کې وگورئ چې ځینې اصلي فعلونه هم د کومکي فعلو په شان کار ور
کوي:

Han **behöver** inte åka till Kabul. دی ضرورت نه لري چې کابل ته ولاړ سي

Vi **brukar** läsa tidning. موږ معمولا اخبار لولو

او یا

Jag **hörde** henne gråta. ما واورېده چې دا ژاري

Vi **såg** henne springa. موږ دا وليده چې ځغستل يې

Han **ber** oss vakna. دی زموږ څخه غوښتنه کوي چې موږ را وپښ سو

Hon **fortsätter** att läsa. دا لوستلو ته دوام ورکوي

مصدر په سویډني کې کله کله د اسم په شان راځي لکه:

Springa är kul. ځغستا بڼه خوند کوي

کله کله د مصدر تر مخه یو Att هم راځي لکه:

Att springa är kul.

د مخه تر دې چې د Presens ، Preteritum او Supinum په هکله څه و وایو بڼه به

دا وي چې فعل په مختلفو زمانو کې وگورو:

فعل په درو زمانو کې راځي لکه حال (اوس)، ماضي (تېره زمانه) او راتلونکې

زمانه:

۱ - حال Presens : هغه زمانه ده چې یو فعل یا کار اوس کېږي لکه:

په پښتو کې:

زه د احمد څخه قلم اخلم .

مور د دوی سره بنوونځي ته ځو .

موسی کالي مینځي .

د دې ورور کتاب لولي .

حال په سویډني ژبه کې په دغه ډول راځي لکه په پښتو ژبه کې . که پورتنی جدول ته و گورو په حال زمانه کې به ټوله هغه فعلونه راسي چې تر Presens لاندې لیکل سوي دي لکه :

Han **arbetar** i skolan. دی په بنوونځي کې کار کوي .

Vi **ringer** till vår lärare. مور خپل بنوونکي ته تلیفون کوو .

De **köper** en bil. دوی یو موټر رانیسي

Vi **syrr** kläder. مور کالي گنډو

Hon **skriver** ett brev. دا یو خط لیکي

Jag **springer**. زه ځغلم

Fåglarna **flyger** till Afrika. مرغان افریقا ته الوزي

De **går** hem. دوی کور ته ځي

جمله دوه ډوله ده چې یوې ته خبریه او بلې ته سوالیه جمله وايي

۱ - خبریه جمله : لکه

احمد د کابل څخه راغی .

سدو د خپل پلار سره ولاړ .

ملالی به د مور سره ولاړه سي .

۲ - سوالیه جمله: په پښتو ژبه کې سوالیه جمله په خبرو کې د خبرېې جملې په

شان ده خو په لیکلو کې ډېر ځلي د (ایا) کلمه او په پای کې د سوالیې علامه

(?) ور اچول کیږي لکه:

ایا احمد راغلی دی؟

ایا مور تاته نه وه ویلي؟

په سویډني ژبه کې هم د پښتو ژبې په شان خبریه او سوالیه جملې سته او د پښتو

ژبې په شان ډېر ځلي په خبرو کې سوالیه جمله د خبریه جملې په شان د اواز په

واسطه ښکاره کوي. مگر په لیکنه کې (د جملې لومړی فعل) د جملې سر ته راوړي او

د جملې په پای کې (?) راوړي لکه:

یادونه: د سویډني ژبې د جملې په سر کې چې کوم توری راځي نو به خاماڅا لوی

توری وي مه یې هېږوئ.

Arbetar han i skolan?

ایا دی په ښوونځي کې کار کوي؟

Ringer vi till vår lärare?

ایا مور خپل ښوونکي ته تلفون کوو؟

Köper de en bil?

ایا دوی یو موټر رانیسي؟

Syr vi kläder?

ایا مور کالي گندو؟

Skriver hon ett brev?

ایا دا یو خط لیکي؟

Springer jag?

ایا زه ځغلم؟

Flyger fåglarna till Afrika?

ایا مرغان افریقا ته الوزي؟

Går de hem?

ایا دوی کورته ځي؟

۲- ماضي : هغه زمانه ده چي يو کار په تېر سوي وخت کي سوئ وي او دا زمانه پر درې ډوله ده لکه مطلقه ماضي ، قريبه (نژدې) ماضي او بعیده (لري) ماضي .

الف- مطلقه ماضي Preteritum : لکه

په پښتو کي :

دی کور ته راغی .

مورې کابل ته ولاړو .

سلام لوست ولوست .

تاسي خپل ورور ته تلیفون وکړ .

Ahmad arbetade på en skola. احمد په یوه ښوونځي کښي کار وکړ .

Vi gick till skogen. مورې ځنگله ته ولاړو .

Han sprang fort. ده چابک و ځغستل .

Malalai ringde sin bror. ملالی خپل ورور ته تلیفون وکړ .

En man sydde kläder. یوه سړي کالي و گنډل .

Hon skrev ett brev. دې یو خط ولیکه .

Flög de till USA igår? ایا دوی پرون امریکا ته ولاړه ؟

Arbetade Ahmad på en skola? ایا احمد په یوه ښوونځي کښي کار وکړ ؟

Gick vi till skogen? ایا مورې ځنگله ته ولاړو ؟

Sprang han fort? ایا ده چابک و ځغستل ؟

Ringde Malalai sin bror? ایا ملالی خپل ورور ته تلیفون وکړ ؟

Syddde en man kläder? ایا یوه سړي کالي و گنډل ؟

Skrev hon ett brev? ايا دي يو خط وليکه؟

Flög de till USA igår? ايا دوی پرون امریکا ته ولاړه؟

ب- قریبه ماضي (نژدې تېره زمانه) Perfektum :

د دې د پاره چې د قریبې ماضي جملې جوړې کړو نو د فعل تر دریم حالت

(supinum) د مخه د har کلمه راوړو لکه:

Jag **har arbetat** på en restaurang. ما په یوه رستوران کې کار کړی دی.

Vi **har köpt** en bil. موږ یو موټر را نیولی دی.

De **har bott** i Malmö i tre år. دوی درې کاله په مالمو کې اوسېدلي دي.

Ahmad **har skrivit** ett brev. احمد یو خط لیکلی دی.

Moosa **har gått** hem. موسی کور ته تللی دی.

Du **har byggt** ett hus. تا یو کور جوړ کړی دی.

د پورته جملو سوالیه جملې په لاندې ډول دي چې د جملې لومړی فعل یعنی har د

جملې سر ته راوړلو لکه:

Har jag arbetat på en restaurang? ایا ما په یوه رستوران کې کار کړی دی؟

Har vi köpt en bil? ایا موږ په یوه رستوران کې کار کړی دی؟

Har de bott i Malmö i tre år? ایا دوی درې کاله په مالمو کې اوسېدلي دي؟

Har Ahmad skrivit ett brev? ایا احمد یو خط لیکلی دی؟

Har Moosa gått hem? ایا موسی کور ته تللی دی؟

Har du byggt ett hus? ایا تا یو کور جوړ کړی دی؟

ج-بعيده (ليري) ماضي Pluskvamperfektum : د بعيدي ماضي د جملو

د جوړولو د پاره د فعل د دريم حالت supinum تر مخه د hade کلمه راولو لکه :

موږ په يوه رستوران کي کار کړئ وو. Vi **hade jobbat** på en restaurang.

ده خپل ورور ته تليفون کړئ وو. Han **hade ringt** till sin bror.

دوی زموږ څخه د مرستي غوښتنه کړې وه. De **hade bett** oss om hjälp.

احمد يو خط ليکلی وو. Ahmad **hade skrivit** ett brev.

ته کور ته تللی وې. Du **hade gått** hem.

د دې ورور يو فلم ليدلی وو. Hennes bror **hade sett** en film.

د پورتنیو جملو سوالیه جملې : په پوتنیو جملو کي لومړی فعل يعني Hade د جملې سر ته راولو لکه :

ايا موږ په يوه رستوران کي کار کړئ وو ؟ **Hade** vi jobbat på en restaurang?

ايا ده خپل ورور ته تليفون کړئ وو ؟ **Hade** han ringt till sin bror?

ايا دوی زموږ څخه د مرستي غوښتنه کړې وه ؟ **Hade** de bett oss om hjälp?

ايا احمد يو خط ليکلی وو ؟ **Hade** Ahmad skrivit ett brev?

ايا ته کور ته تللی وې ؟ **Hade** du gått hem?

ايا د دې ورور يو فلم ليدلی وو ؟ **Hade** hennes bror sett en film?

۳- استقبال (راتلونکې زمانه) Futurum : په پښتو کي راتلونکې زمانه يا د

(به) په مرسته جوړېږي او يا حال جملې ته د راتلونکي زمانې وخت ور اچوي

لکه :

احمد به د کابل څخه سبا راسي .

احمد د کابل څخه سبا راځي .

پورتنۍ دواړي جملې د راتلونکي زمانې جملې دي . په سویډني ژبه کې هم راتلونکې زمانه د Ska , Skall او یا Kommer att په واسطه او یا د Presens جملې څخه د راتلونکي زمانې د یوه وخت د راوړو په واسطه جوړیږي لکه :

الف - د راتلونکي زمانې جوړول د ska او kommer att په واسطه :

د ska په واسطه :

Han **ska** arbeta på en restaurang. دی به په یوه رستوران کې کار وکړي .

Ni **ska** ringa till henne. تاسې به و دې ته تلیفون وکړئ .

د پورتنیو جملو سوالیې داسې جوړیږي چې د ska کلمه د جملې سر ته راوړو لکه :

Ska han arbeta på en restaurang? ایا دی به په یوه رستوران کې کار وکړي؟

Ska ni ringa till henne ایا تاسې به دې ته تلیفون وکړئ؟

د kommer att په واسطه :

Han **kommer att** arbeta på en restaurang.. دی به په یوه رستوران کې کار وکړي .

Hon **kommer att** skriva ett brev. دا به یو خط ولیکي .

د پورتنیو جملو سوالیې جملې داسې جوړیږي چې د kommer کلمه د جملې په سر

کې راوړو لکه :

Kommer han att arbeta på en restaurang? ایا دی به په یوه رستوران کې کار وکړي؟

Kommer hon att skriva ett brev? ایا دا به یو خط و لیکي؟

ب - کله چې کوم څه په راتلونکې زمانه کې کیږي او موږ یې په کوم بل ډول

افاده کوو . دا کار دواړه په سویډني او پښتو ژبه کې د حال د فعل سره د راتلونکي

زمانې د يوه وخت په يو ځای کولو سره کيږي لکه :

په پښتو کي :

دی سبا کابل ته ځي .

دا په راتلونکي کال کي جرمني ته ځي .

پورته جملې که د راتلونکي زمانې په قانون جوړي سي نو بايد د (به) کلمه پکښي

راسي . مگر په دغه حالت کي هم د راتلونکي زمانې مفهوم ځني اخیستل کيږي ، په

سويډني ژبه کي هم په دغه شان ده لکه :

په سويډني ژبه کي :

Vi åker buss i morgon.

موږ سبا په سرويس کي ځو .

De har prov nästa vecka.

دوی راتلونکې اونۍ ازموینه لري .

په پورتنیو دوو جملو کي د åker او har فعلونه د حال زمانې فعلونه دي ، که چيري

په لومړۍ جمله کي د i morgon او په دوهمه جمله کي د nästa vecka کلمې نه وای

راغلي نو به دغو دواړو جملو د حال زمانه ښکاره کړې وای .

د پورتنیو جملو سوالیه جملې د پخوا په شان هم جوړيږي چي د جملو فعلونه د

جملو سر ته راوړو لکه :

Åker vi buss i morgon?

ایا موږ سبا په سرويس کي ځو ؟

Har de prov nästa vecka?

ایا دوی راتلونکې اونۍ ازموینه لري ؟

الف – futurum preteritum (راتلونکې مطلقه ماضي):

د skulle سره مصدر infinitiv يو ځای راولو لکه :

Hon skulle ringa, när vi kom. . دي به مورته تليفون کاوه کله چي مورڊ راغلو .

ب – konditionalis (شرطي) :

Jag skulle köpa en bil, om jag hade pengar.

ما به موٽر رانيولئ وای که ما پيسې درلودای .

۴ – Imperativ (امر) :

امر د فعل د اول گروپ د پاره د هغه فعل د مصدر infinitiv حالت دئ لکه :

Infinitiv	imperativ
baka	baka
tala	tala
arbata	arbata

امر په نورو ټولو گروپو کي چي د مصدر په پای کي يې a راغلي وي ، د a په د

منځه ورلو سره جوړيږي او د هغه نورو ټولو فعلونو امر پخپله د مصدر څخه جوړيږي

لکه :

Infinitiv	imperativ
ring/a	ring
köp/a	köp
sy/	sy
bo/	bo
skriv/a	skriv
spring/a	spring
gå/	gå

Transitiva och intransitiva verb لازمي او متعدي فعل :

Transitiva verb متعدي فعل : هغه فعل ته وايي چي فاعل او مفعول دواړه و لري .

Intransitiva verb لازمي فعل : هغه فعل دئ چي مفعول نه لري . دلته به يې د پښتو

او سويډني ژبو د دواړو فعلونو مصدرونه و لولئ :

په پښتو کي لکه :

د متعدي فعل (Transitiva ver) مصدرونه : بيدول ، ژپول ، ځنډول ، خرابول

او نور

د لازمي فعل (Intransitiva verb) مصدرونه : بيدېدل (ويدېدل) ، ژرېدل ،

ځنډېدل ، خرابېدل او نور .

دلته به د پښتو يو څو جملې وگورو :

مور خپل ماشوم بيدوي . متعدي

ماشوم بيدېري . لازمي

احمد يو ماشوم ژپوي . متعدي

د احمد ماشوم ژاري . لازمي

په سويډني کي لکه :

Transitiva verb

intransitiva verb

lägga

ligga

sätta

sitta

kyla

kallna

förmörka

mörka

fördröja

dröja

fälla

falla

döda	dö
bränna	brinna
röka	ryka
släcka	slockna
spräcka	spricka
ställa	stå
sänka	sjunka
söva	sova, somna
trötta	tröttna
väcka	vaka, vakna
tysta	tystna

Ex : Hon lägger boken på bordet. tr

دا آڪتاب پر مېز ايردي .

Boken ligger på bordet. itr

آڪتاب پر مېز پروت دئ .

Han ställer cykeln på gården. tr

دی آ بايسکل په باغچه کي دروي .

Cykeln står på gården. itr

آ بايسکل په باغچه کي ولاړ دئ .

Han sätter sig i soffan. tr

دی په آ کوچ کي کښيني .

Han sitter i soffan. itr

دی په آ کوچ کي ناست دئ .

Han sätter blomman i vatten. tr

دی آ گل په اوبو کي ايردي .

Blomman står i vatten. itr

آھل ٲه اوبو کي ولاړ دئ .

Presens particip او Perfekt particip : سپړی کولای سي چي د

فعل د صفت شکل يې و بولي ، پدې چي سپړی يې اکثره وختونه د صفت په شکل په کار وړي . دلته به د هر يوه په باره کي معلومات تر لاسه کړو .

د Presens particip د جوړولو لاري :

الف- د فعل د تنې (verbstam) څخه چي پر اخري ښځ لرونکي توري يې خج (فشار) راغلئ وي د *ende* په زياتولو سره جوړيږي . يعني دلته د فعل د دريم او پنځم گروپ څخه کار اخلو لکه :

Ex : troende

gående

يادونه : verbets stam فعل تنه : د فعل د کلمې هغه برخه ده چي پساوند يا کوم

بل توری يا توري پوري مښلي لکه :

- | | |
|-----------|----------------------------------|
| 1- baka | (stammen = infinitiv) |
| 2- stäng | (stammen = infinitiv minus -a) |
| läs | ” ” |
| 3- sy | (stammen = infinitiv) |
| 4- spring | (stammen = infinitiv minus -a) |
| gå | ” ” |

ب- د فعل د تنې (verbstam) په پای کې د *ande* د زیاتولو له لارې جوړیږي .

دا د فعل I, II a, II b, IV ګروپو څخه جوړیږي لکه :

Ex : talande	I
lekande	II
sjungande	IV

د Presens particip استعمالول :

الف- د صفت په توګه لکه :

Ex : ett **lekande** barn

یو لوبې کوونکی کوچنی

ett **leende** natur

یو خندان طبیعت

ب- د اسم په توګه لکه :

Ex : ett **förtroende**

یو اعتماد

ett **påstående**

یوه بیانیه

en **studerande**

یو محصل

en **gående**

یو تلونکی (روان)

ج- د قید په توګه لکه :

Ex : Hon var **strålande** vacker.

دا د شغلې په شان ښکلې وه .

Hon bor **fortfarande** i Göteborg.

دا تر اوسه لا په يتبوري کي ژوند کوي .

د - د komma او gå تر فعل وروسته لکه :

Ex : Hon kom **cyklande**.

دا پر بايسکل راغله .

Hon kommer **cyklande**.

دا پر بايسکل راځي .

De går **sjungande**.

دوی په غزلو ويلو ځي .

Hon gick **leende** genom livet.

دا په ټوله ژوند کي خندانه وه .

د Perfekt particip جوړول د فعل د دريم حالت supinumformen څخه :

	Perfektum <i>Har + supenum</i>	Predikativ ställning	Attributiv ställning	
			Obestämnd form	Bestämnd form
I	Han har målat stolen.	Stolen är målad. Huset är målat. Stolarna är målade.	en målad stol ett målat hus två målade stolar	den målade stolen det målade huset de målade stolarna
IIa	Hon har stängt fönstret	Dörren är stängd. Fönstret är stängt. Dörrarna är stängda.	en stängd dörr ett stängt fönster två stängda dörrar	den stängda fönstret det stängda fönstret de stängda dörrarna
IIb	De har köpt bilarna.	Bilen är köpt. Huset är köpt. Bilarna är köpta.	en köpt bil ett köpt hus två köpta bilar	den köpta bilen det köpta huset de köpta bilarna
III	Hon har sytt klänningarna.	Klänningen är sydd. Skärpet är sytt. Skärpen är sydda.	en sydd klänning. ett sytt skärp två sydda skärp	den sydda klänningen det sydda skärpet de sydda skärpen
IV	Jag har skrivit brevet.	Boken är skriven. Brevet är skrivet. Böckerna är skrivna.	en skriven bok ett skrivet brev två skrivna böcker	den skrivna boken det skrivna brevet de skrivna böckerna
	De har missförstått boken	Boken är missförstådd. Barnet är missförstått. Barnen är missförstådda.	en missförstådd bok ett missförstått barn tva missförstådda barn	den missförstådda boken det missförstådda barnet de missförstådda böckerna
Oreg.	Vi har gjort läxorna	Läxan är gjord. Arbetet är gjort. Läxorna är gjorda.	en välgjord läxa ett välgjort arbete två välgjorda läxor	den välgjorda läxan det välgjorda arbetet de välgjorda läxorna

Passiv form och aktivum form معروف فعل او مجهول فعل :

Aktiv form معروف فعل :

هغه فعل ته ويل کيږي چي يو ښکاره فاعل و لري لکه :

احمد زه و ليدم . دلته احمد فاعل ، زه مفعول او وليدم فعل دئ .

Ahmad har köpt en bil.

په لوړه جمله کي Ahmad فاعل bil مفعول او har köpt معروف فعل دئ او جمله

بيې aktiv form ده .

Passiv form مجهول فعل :

دا هغه فعل دئ چي په جمله کي بيې مفعول ډېر ښکاره رول و لري ، که فاعل په

جمله کي وي او که نه وي . دغه په دوو ډولو جوړيږي لکه :

لومړی د فعل په پای کي د s په زياتولو سره لکه :

		Presens	Preteritum	Perfektum	Pluskvam - Perfektum
1	Dörren fönstret dörrarna	öppnas ” ”	öppnades ” ”	har öppnats ” ”	hade öppnats ” ”
2a	dörren fönstret dörrarna	stängs ” ”	stängdes ” ”	har stängts ” ”	hade stängts ” ”
2b	Boken häftet böckerna	köps ” ”	köptes ” ”	har köpts ” ”	hade köpts ” ”
3	blusen skäpet blusarna	sys ” ”	syddes ” ”	har sytts ” ”	hade sytts ” ”
4	boken brevet böckerna	skrivs ” ”	Skrevs ” ”	har skrivits ” ”	hade skrivits ” ”

يادونه: هغه فعلونه چي په گروپ 2b پوري اړه لري او په پای کي يې د مصدر تر a
د مخه s راغلئ وي د passiv په وخت کي په حال زمانه کي es اخلي لکه läs/a چي
läses کيږي .

هېر يې نه کئ چي د کومکي فعلونو د استعمال په وخت کي د مصدر حالتونه په
کار لويږي لکه:

Ex : Boken kan **lämnas** på biblioteket.

کتاب و کتابخانې ته ور کول کېدای سي .

Fönstret ska **stängas** på natten.

کړکۍ به د شپې و تړل سي .

Passiv کله کله په داسي وخت کي په کار لويږي چي سړی نه پوهيږي چي يو کار
د چا له خوا کيږي او يا د فاعل سره د سړي علاقه نه وي لکه:

Ex : Dörren **öppnas** klockan nio.

دروازه پر نهه بجې خلاصیږي .

کېدای سي چي passiv پداسي ځای کي په کار واچوو کوم چي ښکاره کي چي
کوم کار د چا له خوا کيږي لکه:

Ex : Dörren **öppnas** av vakten.

دروازه د پيره دار له خوا خلاصیږي .

Adverb قيد (د تمیز کلمه)

قید هغه کلمه ده چې پر فعل ، صفت ، قيد او يا يوه جمله (sats) تاثیر کوي لکه :

Ex : Han kom **sent** till tåget.

دی ریل ته ناوخته راغی .

په لوړه جمله کې **sent** قيد دئ چې د kom پر فعل تاثیر کوي .

Han är **ganska** trevlig.

دی یو څه ښه سپری دئ

ganska قيد دئ چې د trevlig پر صفت یې تاثیر کړی دئ .

Hon kom **ovanligt tidigt** till sammanträdet.

دا مجلس ته غیر عادي وختي راغله .

په لوړه جمله کې دوه قیدونه موجود دي لکه : **ovanligt** او **tidigt** قیدونه دي ،

kom د **tidigt** د فعل د پاره قيد دئ او **ovanligt** د **tidigt** د قيد د پاره قيد دئ .

Han dricker **vanligen** öl till maten.

دی معمولاً د ډوډۍ سره بیر چښي .

په پورتنۍ جمله کې **vanligen** د **sats** قيد دئ .

یادونه : کېدای سي چې قيد د شمېر پر کلمو باندي هم تاثیر و کي لکه :

Ex : Det var **omkring (cirka)** 2000 människor på ishockey matchen.

د یخي د هاګي په میچ کې تقریباً ۲۰۰۰ کسان وه .

b- adverb + åt

häråt =till, mot

hitåt = i riktning mot

c- adverb + ut

norrut =till, mot norr

söderut =till, mot söder

västerut =till, mot väster

österut =till, mot öster

d- adverb + tills

hittills =till den här tidpunkten

dittills =till den där tidpunkten

Relativa adverb

Interrogativa adverb

Demonstrativa adverb

موصول قيد

د پوښتني قيد

اشاري قيد

där

var

där

dit

valt

dit

varifrån

varifrån

varifrån

varför

varför

varför

Ex : **Varifrån** (interrogativa adverb) kommer du?

ته د کوم ځای یې؟

Den stad **varifrån** (relativa adverb = som...ifrån) jag kommer ligger i norra Sverige.

دا ښار د کوم څخه چې زه يم په شمالي سويډن کي پروت .

Anders kommer också **därifrån**.

اندرس هم دهغه حای دی .

Varför (interrogativa adverb) kom John inte till sammanträdet?

یوون ولي مجلس ته را نه غلی ؟

Han var mycket upptagen, **varför** (relativa adverb = av vilken orsak) han inte kunde komma.

دی ډپر مشغول وو ، حکه دی نه سواى راتلاى .

Han var mycket upptagen. **Därför** (demonstrativa adverb = av den orsak) kunde han inte komma.

دی ډپر مشغول وو ، حکه دی نه سواى راتلاى .

د adverb د جوړولو مختلفي لاري :

الف- د adverb جوړول د صفت adjektiv څخه :

د صفت په پای کې د t په زیاتولو سره لکه :

Ex : Studenterna är otroligt intelligenta.

محصلان بې باوره ذکي دي .

Han gick förvånansvärt fort.

دی حیرانوونکی ژر ولاړ .

Kom inte för sent till lektionen.

درس ته ناوخته مه راځه .

1- Hon fick **ovanligt vackra** blommor av sin fästman.

دې د خپل سړي څخه غیر عادي بڼکلي گلان په لاس راوړه .

2- Hon fick **ovanliga, vackra** blommor av sin fästman.

د پورتنۍ جملې په شان معنی لري .

په لومړۍ جمله کې **ovanligt** قید دی د **vackra** د صفت د پاره .

په دوهمه جمله کي *ovanliga* او *vackra* دواړه صفتونه دي .

ب- *presens particip* او *perfekt particip* د قيد په شان راځي لکه:

Ex : Det är strå**lande** vackert väder idag.

نن ډېره بڼکلې هوا ده .

Han vägrade bestämt att skriva på pappret.

ده په قاطع ډول و نه منله چي کاغذ لاسليک کړي .

ج- هغه صفتونه چي په *lig* سره ختم سوي وي په لاندې ډولونو سره قيد ځني

جوړيږي لکه :

۱- د صفت په پای کي *t* وراچوو لکه:

Han talar tydligt.

دی واضح خبري کوي .

۲- د *ing* له لاري لکه:

Har ni möligen färska räkor?

ممکنه ده چي تاسي به تازه ریکور لری؟

Han kommer troligen med nästa tåg.

فکر کيږي چي دی په دا بل ریل کي راځي .

Han talar tydligen med någon.

معلوماته دی د کوم چا سره خبري کوي .

۳- د *t+vis* په زیاتولو سره لکه :

Han kommer vanligtvis försent.

دی معمولاً ناوخته راځي .

Kan ni möjligtvis hjälpa mig med väskor?

ممکنه ده چي زما سره د بکسو مرسته و کړې؟

هغه قیدونه چي سکون (ځای پر ځای والی) او حرکت ښکاره کوي :

ساکن قیدونه

حرکتی قیدونه

Befintlighet

rörelse

var ?

vart?

här

hit

där

dit

inne

in

ute

ut

uppe

upp

ner

ner

hemma

hem

borta

bort

framme

fram

د پورته قیدونو به یو څو مثالې راوړو : دغه دواړه ډوله قیدونه چي په

سویډني کي جلا جلا معنی ور کوي خو په پښتو کي یو شان معنی ور کوي لکه :

Han står **där**.

دی هلته ولاړ دی.

Han går **dit**.

دی هلته ځي.

په لومړي مثال کي د دې سببه där راغلئ دی چي دی ولاړ دی ځکه چي دی د

یوه ځایه څخه بل ځای ته حرکت نه کوي مگر په دوهمه جمله کي dit راغلئ دی

ځکه چي دی د یوه ځای څخه بل ځای ته ځي یعنی حرکت کوي.

نور مثالونه:

Eva är **hemma**.

ابوا کور ده .

Eva kommer **hem**.

ابوا کور ته راځي .

Ola bor **här**.

اولا دلته اوسيري .

Ola flyttar **hit**.

اولا دلته را کډه کيږي .

Konjunktioner د عطف (وصل) کلمه

Konjunktion يا د عطف (وصل) کلمه هغه کلمه ده چي دوه اسمونه يا په يوه

عبارت کي دوي جملې سره يو ځاي کوي لکه :

زمری او هوسی پر يوه گودر اوبه چينبي .

نجوني راغلي مگر هلکان را نه غله .

په لومړي جمله کي (او) د وصل کلمه ده چي زمری د هوسی سره يو ځاي کوي .

په دوهمه جمله کي (مگر) د وصل توری دی .

په پښتو او سويديني کي د وصل توري دوه ډوله دي چي يو يې

- مساوي د وصل توری *Samordnande konjunktion*

- بل يې تابع د وصل توری *underordnande konjunktion* دی .

۱ - **Samordnande konjunktioner** مساوي د وصل کلمه : دا هغه د

وصل کلمه ده چي دوي مستقلي جملې *huvudsatser* سره يوځاي کوي لکه :

och Hon sjunger **och** dansar.

دا غزل وايي او نڅا کوي .

Om du vill **och** det inte regnar, åker vi **och** badar i morgon.

که ته غواړې اوکه باران نه اورېدئ ، سبا ځو او لمبيرو .

samt Eleverna uppmanas att till lektionen medtaga läroböcker **samt**
papper.

زده کوونکو ته خبر ور کول کيږي چي د درس د پاره د زدکړي کتابونه او کاغذ

ور سره راوړي .

och samt لکه och د وصل توری دی خو samt یوازي په لیکلو کي په کار لویږي .

eller Ska du **eller** jag åka dit.

یا به ته یا به زه هلته ولاړ سم ؟

varken ... eller

Han kommer **varken** med böcker **eller** med papper.

ده نه کتابونه او نه کاغذ ور سره راوړل .

Varken han **eller** hans fru ville följa med.

نه ده او نه د ده مېرمني غوښتل چي ور سره ولاړ سي .

پورتنی د وصل کلمه (varken... eller) د نفی (نه کولو) په وخت کي را ځي .

vare sig ... eller

Han drack inte **vare sig** te **eller** kaffe.

ده نه چای و چينبل او نه يې کافي .

Han hade aldrig varit **vare sig** i Italien **eller** Spanien.

دی هيڅ کله نه هسپانيې ته تللی وو او نه ايتاليې ته .

Antingen ... eller

Hon vill **antingen** åka till Malmö **eller** till Stockholm.

دی غواړي چي نه مالمو ته ولاړ سي او نه ستوکهولم ته .

både ... och

Både du **och** jag är bjudna på festen.

ته او زه دواړه مېلمستيا ته خبر يو .

men Han hade bil **men** kunde inte köra.

ده موټر درلودی مگر چلولای يې نه سواي .

utan Han är inte fattig **utan** rik.

دی مسکين نه دی بلکي خان دی .

Han kunde inte spela **utan** måste gå hem.

ده بازي نه سواى کولای بلکي بايد کور ته تللی وای .

för Han kan inte komma **för** han är sjuk.

دی نه سي کولای چي راسي حکه چي دی ناروغه دئ .

ty

ty او för يو شی دي خو ty په خبرو کي نه راځي بلکي يوازي په ليکنه کي

راځي .

۲ – **Underordnande konjunktioer** تابع د وصل کلمې : دا هغه د

وصل کلمې دي چي يوه تابع جمله د يوې مساوي جملې سره منبډوي يا يو bisats او

يو huvudsats سره يو ځای کوي لکه :

att Han säger **att** han är sjuk.

دی وایي چي دی ناروغه دئ .

genom att Han klarade examen **genom att** studera mycket.

دی د ډيرو لوستلو له لاري په ازموينه کي بريالی سو .

utan att Han gick **utan att** säga adjö.

دی ولاړ بېله دې څخه چي خداى په امانې وکړي .

då, när **Då/När** klockan slog sju, började festen.

کله چي اوه بجې سوې مېلمستيا پيل سو .

medan **Medan** du äter tittar jag på TV.

پدې وخت کي چي ته خورک کوې زه ټي وي ته گورم .

sedan Jag gick hem sedan jag hade varit på bio.

تر هغه وروسته چي زه په سپنما کي وم زه کور ته ولاړم .

Jag går hem **sedan** jag har ätit.

تر هغه وروسته چي ما ډوډي خوړلې ده زه کور ته ځم .

tills Vänta på mig **tills** jag kommer.

ما ته و درېره تر څو زه راځم .

förrän Han gick inte **förrän** jag kom.

دی ولا نه پئ دمخه تر دې چي زه راسم .

förrän د منفي جملې د پاره راځي .

innan Jag vill träffa henne **innan** jag åker på semester.

زه غواړم چي دا ووينم د مخه تر دې چي زه په رخصتي ولاړ سم .

just som Det ringde på dörren **just som** jag skulle bada.

فقط چي زه به لمېدلېم د دروازې زنگ ووهل سو .

så länge som Jag väntade **så länge** (som) jag kunde.

ما دومره انتظار و ایست څومره چي مي کولای سواي .

så snart som Han kom **så snart** (som) han kunde.

دی داسي ژر راغی څومره ژر چي يې کولای سواي .

så ofta som Kom **så ofta** (som) du kan.

دومر ډېر رايه څومره چي کولای سي .

som, liksom Han springer **lika** fort **som** jag.

دی دومره تېز ځغلي لکه زه .

Han är mycket omtyckt **som** lärare.

دی د بنوونکي په شان پر خلکو ډېر گران دی .

än Han springer fortare **än** jag.

دی تر ما تېز ځغلي .

ju ... desto **Ju** mer du äter **desto** tjockare blir du.

هر څومره چې ته ډېر خوري هغومره ډېر چاغېږي .

så att Han cyklade **så** fort **att** jag inte hann med.

ده دومره تېز بايسکل چلاوه چې زه نه سواي پسې رسېدلای .

Jag var **så** trött **att** jag genast somnade.

زه دومره ستومانه وم چې زه دستي بیده سوم .

för att Han reste sig **för att** se bättre.

دی ولاړ سو د دې د پاره چې ښه وويني .

Han reste sig **för att** han skulle se bättre .

دی ولاړ سو د دې دپاره چې ده ښه لیدلي وای .

اکثره وختونه تر **för att** وروسته مصدر يا **skulle, ska** راځي .

eftersom **Eftersom** klockan är mycket måste vi gå hem.

ځکه چې ډيري بجې دي موږ بايد کور ته ولاړ سو .

därför att Han kom inte **därför att** han är sjuk.

دی را نه غی ځکه چې دی ناروغه دی .

emedan **Emedan** det regnar kan vi inte gå.

په دغه وخت کي چې باران اوري موږ نه سو تلای .

om, ifall **Om/Ifall** det regnar i morgon åker vi inte.

که سبا باران اوريزي موږ نه ځو .

fast, fastän **Fastän** hon var sjuk gick hon och arbetade.

د دې سببه چې دا ناروغه وه دا ولا نه په او کار يې و نه کړ .

trots att **Trots att** läkarna varnade honom fortsatte han röka.

سربېره پر دې چې ډاکترانو ده ته اخطار ور کړ ده سگریټ څکولو ته دوام ور کړ .

även om **Även om** det blir dålig väder, åker vi.

حتی که هوا خرابه هم وي ، ءو .

om Han frågar **om** jag kommer.

دی پوښتنه کوي چي که زه (ور ، را) ءم .

sedan Han talade bra engelska, **sedan** han hade varit i England.

ده تر هغه وروسته چي انگلستان ته تللی وو، ښې انگلیسي خبري کولې .

یادونه : مستقله جمله Huvudsats او تابع جمله Bisats :

۱ - مستقله جمله Huvudsats :

هغه جمله ده چي په ځانگړې توگه راځي ، اورېدونکئ پوره مطلب ځني اخلي او د بلي جملې انتظار نه کوي . کېدای سي چي مستقله جمله خبریه ، سوالیه یا ندایه وي لکه :

Exempel :

Påstående Han kommer nu.

Fråga Kommer han nu?

Uppmaning Kom nu!

۲ - تابع جمله Bisats :

هغه جمله ده چي د یوې مستقلي جملې سره تړلې وي ، يعني تابع جمله په یوازنی توگه وجود نه لري . یا په بل عبارت ویلای سو چي تابع جمله د مستقلي جملې یو برخه ده يعني د مستقلي جملې یو ډول تشریح یا تعین کوونکې ده .

Bisats په Underordnande konjunktioner شروع کیږي لکه : په لاندي جملو کي تر

Bisats لاندي خط کش سوئ دئ

Exempel:

När Sara kom, gick vi på bio.

کله چي سارا راغله مورږ سپنما ته ولاړو .

Hon kom hem, för att hämta pengar.

دا کورته راغله د دې د پاره چي پیسې واخلي .

د جر (ربط) کلمه Preposition

د جر توری د رابطې د توري په نامه هم ياديږي. دا کلمه د خپلي اصلي کلمې (چې معمولا اسم، يو ضمير چې د مفعول حالت ولري يا يو مصدر وي) تر مخه راځي او رابطه يې په جمله کې د خپلي اصلي کلمې سره ښکاره کوي لکه:

Boken ligger på bordet.

پدې ځای کې på د ربط کلمه ده چې د کتاب رابطه د مېز سره ښکاره کوي.

په پښتو کې د جر توري:

له، په، پر، تر، سره، څخه، و، پوري، لاندې، باندې، سره، راهيسې او نور.

مثال يې په پښتو کې:

احمد له خپل ورور سره ښوونځي ته ولاړ.

ملالی په قلم ليک ليکي.

په سويډني کې:

av, för, från, bakom, bland, efter, i, hos, mot, på, till, åt, vid...

د جر يا ربط کلمې په سويډني ژبه کې درې ډوله دي لکه:

۱- ساده

۲- مرکبي

۳- مشتقي (د فعل، اسم يا صفت څخه جوړي سوي).

لومړۍ - ساده د جر توري (ساده د ربط کلمې): هغه دي چې يوه کلمه وي لکه

av, i, på, efter, från...

av

الف -

___ Tavlan är målad **av** min bror.

آ تابلو زما ورور رسم کړې ده .

___ Stolan är **av** trä.

آ چوکۍ د لرگي ده .

___ Hon skakade **av** rädsla.

دا د ډاره و رېږدېده .

___ Han dog **av** denna sjukdom.

دی د دغي ناروغۍ څخه مړ سو .

___ Hon var röd **av** ilska.

دا د قهره څخه سره وه .

___ Han blev trött **av** den långa promenaden.

دی د آ ډېر اوږده پیاده تگ څخه سترې سو .

ب - *av* تر ځینو صفتونو وروسته راځي لکه :

___ Det var snällt **av** dig att komma.

دا ستا مهرباني وه چې راغلي .

___ Hon är intresserad **av** konst.

دا د هنر (ارت) علاقه منده ده .

ج - *av* تر ځینو فعلونو وروسته راځي لکه :

___ Läxan bestod **av** två sidor.

کورنی کار دوه مخه وو .

___ Jag köpte boken **av** henne.

ما کتاب د دې څخه رانیوی.

د - av تر یو شمېر نومونو د مخه راځي لکه:

___ Jag läste brevet **av** misstag.

ما په غلطې کې مکتوب و لوست.

bakom

___ Han sitter **bakom** dig.

دی ستا تر شا ناست دی.

bland

___ Min bil står **bland** de andra bilarna på parkeringsplatsen.

زما موټر د آ نورو موټرانو په منځ (جمله) کې د موټرانو په تم ځای کې ولاړ دی.

او یا داسې هم ویل کېږي لکه:

___ bland annat (= bl. a.)

د هغه جملې څخه

___ bland andra (= bl. a.)

د هغو د جملې څخه

enligt

___ **Enligt** min åsikt är detta en god ide.

زما په نظر دا یوه ډېره ښه نظریه ده.

efter

الف - *efter* د حای د پاره لکه :

___ Bilarna körde **efter** bussen.

موټران په سرویس پسې ولاړه (تله) .

ب - *efter* د وخت د پاره لکه :

___ Kom **efter** klockan tre!

تر درو بجو وروسته راسه !

ج - *efter* تر حینو فعلونو وروسته راځي لکه :

___ Jag har frågat **efter** dig.

ما په تا پسې پوښتنه کړېده .

framför

الف - *framför* د حای د پاره لکه :

___ Han står **framför** oss.

دی زموږ په مخ کې ولاړ دی .

ب - *framför* په نورو حالتو کې لکه :

___ **Framför** allt ska ni sköta er hälsa.

تاسې به تر ټولو دمخه خپله روغتیا وساتئ .

___ Jag föredrar kaffe **framför** te.

زه تر چایو کافي خوښوم .

från

___ Det här tyget är **från** Kina.

دغه ټوکر د چین دی .

___ Han kommer **från** Tyskland.

دی د جرمني دی .

___ Vi fick ett brev **från** vår mor.

مور د خپلي مور ليک په لاس راوړ .

___ Bordet är **från** 1700 talet.

آ مېز د اوولسمي پېړۍ دی .

___ Avstå **från** att röka – lev länge!

سگریټ مه څکوه - ډېر ژوند وکړه !

för

الف - *för* تر ځینو نومونو وروسته لکه :

___ Hennes intresse **för** konst är stort.

د دې علاقه د آرت سره ډېره ده .

ب - *för* تر ځینو صفتونو وروسته لکه :

___ Hon är rädd **för** ormar.

دا د مارانو څخه ډارېږي .

___ Han var orolig **för** oss.

دا زموږ په هکله نا ارامه وه .

___ De är kända **för** sitt goda humör.

دوی په خپل بڼه خوی مشهوره دي .

___ Mannen är misstänkt **för** sabotaget.

آ سپری د ضرر رسولو تر اشتباه لاندې دی .

___ Läxan var för lätt **för** dem.

کورنی کار دوی ته ډېر اسانه وو .

___ Det är bra **för** honom att vila.

د ده د پاره بڼه ده چي استراحت وکړي .

___ Det är typiskt **för** henne att alltid säga emot.

دا د دې عادت دی چي همپشه پر خلاف خبري کوي .

ج - *för* تر ځيني فعلونو وروسته

___ Jag ska berätta **för** henne.

زه به دې ته بيان و کړم .

___ Vi oroadde oss **för** dig.

موږ ستا په هکله نا ارامي کوله .

___ Han presenterade sig **för** mig.

ده ځان ما ته را معرفي کړ .

___ Vi råkade ut **för** en olycka.

موږ د يوې بد بختۍ (بدي پيښي) سره مخامخ سولو .

___ Jag varnar dig **för** honom.

زه تا ته د ده سره د پام کولو خبر در کوم .

___ Jag intresserar mig **för** konst.

زه د آرت سره دلچسپي لرم .

före

___ Han gick **före** mig och visade vägen.

دی تر ما د مخه تئ او لار يې را ښودله .

___ Hon gick hem **före** klockan tre idag.

دا نن تر درو بجو د مخه کور ته ولاړه .

___ De är **före** sin tid på detta område.

دوی په دې برخه کي تر خپل وخت د مخه دي .

يادونه : före او innan که څه هم په پښتو کې يوه معنی لري مگر före يو preposition دی او innan يو konjunktion دی .

genom

___ De körde **genom** staden.

دوی د ښار د لاري موټر و چلاوه .

___ **Genom** att ligga till sängs en vecka blev han frisk igen.

د دې لاري څخه چې دی يوه اونۍ په کټ کې پرېوت بيرته جوړ سو .

hos

___ Han bor **hos** sin syster.

دی د خپلي خور سره اوسېږي .

___ **Hos** Pär finner man en del exempel på dialektala uttryck.

په پير کې سپری د لهجوي خبرو يوه برخه مثالونه مومي .

i

الف - *i* د وخت د پاره په لاندي ډولو په کار لويږي :

د وخت د اوږدوالي د پاره . يعني د hur länge د پوښتني د جواب د پاره لکه :

___ Hon har bott här **i** två år.

دا دلته دوه کاله اوسېدلې ده .

کېدای سي چې په پورتنۍ جمله کې *i* هېڅ را نه وړو لکه :

___ Hon har bott här två år.

دا دلته دوه کاله اوسېدلې ده .

ب۔ د i د استعمال د پاره لاندنی جدول و گوری :

	Förfluten tid تېروخت	I allmänhet په عامه توگه	Nutid حال	Framtid راتلونکې زمانه
Årstider vår, -en, -ar sommar, -en, somrar höst, -en, -ar vinter, n, vintrar	i våras	på våren på våarna	i vår	i vår
Helger jul, en, -ar påsk, en, -ar pingst, -en, -ar midsommar, -en, somara	i julas	på julen på jularna	i jul	I jul
Dagar söndag, -en, -ar måndag, -en, -ar tisdag, -en, -ar onsdag, -en, -ar torsdag, -en, -ar fredag, -en, -ar lördag, -en, -ar	i söndags	på söndagarna		på söndag
Delar av dagen morgon, -en, - morgnar förmiddag, -en, -ar eftermiddag, -en, -ar kväll, -en, -ar natt, -en, nätter	i morse i måndags morse i eftermiddags i går kväll i natt i går natt natten till i går	på morgonen på morgnarna på måndagsmorgonen på eftermiddagen på eftermiddagarna på kvällen på kvällarna på natten på nätterna	 i eftermiddag i kväll i natt	i morgon bitti på måndag morgon i eftermiddag i kväll i natt
Året och månaderna januari februari mars april maj juni juli augusti september oktober november december	i fjol; i fjor förra året i januari	 i januari	i år i januari	nästa år i januari

ج- *i* د خای د پاره دا ډول وي:

___ Han bor **i** Stockholm.

دی په ستوکهولم کې اوسېږي.

___ Han satte sig **i** gräset.

دی په وښو کې کښېنوست.

د- *i* تر ځینو صفتونو وروسته:

___ Han är duktig **i** svenska.

دی په سویډني کې تکړه دی.

___ Hon var kär **i** honom.

دا پر ده گرانه ده.

ه- *i* تر ځینو اسمونو د مخه:

___ De ligger sjuka **i** influensa.

دوی د ریزش څخه ناروغه پراته دي.

___ Vad har de **i** lön.

د دوی تنخوا (معاش) څو ده.

___ Alla hus kommer att förlora **i** värde.

ټول کورونه به بیه بایلوي.

___ Han delade apelsinen **i** fyra delar.

ده آ مالته څلور ځایه کړه.

___ Hon kom **i** början av september.

دا د سپټمبر په سر کې راغله.

___ De går **i** skolan fortfarande.

دوی تر اوسه لا ښوونځي ته ځي.

inom

___ Han kom **inom** synhåll.

دی معلوم سو .

___ Ni måste åka **inom** en vecka.

تاسی باید په یوه اونۍ کي ولاړ سی .

längs

___ De promenerade **längs** floden.

دوی د رود په اوږدو پیاده ولاړه .

med

___ Han målade tavlan **med** en tjock pensel.

ده په یوه پنډ برس تابلو رسم کړه .

___ Hon betalade **med** en check .

دې په چیک پیسې ور کړې .

___ Vi reste dit **med** bil.

موږ هلته په موټر کي ولاړو .

___ De kom hit **med** föräldrarna.

دوی دلته د والدینو سره راغله .

___ Hon är släkt **med** honom.

دا د ده خپله ده .

___ Han ska gifta sig **med** henne.

دی به د دې سره واده و کړي .

___ Vad menar han **med** det?

په دې کي د ده څه مقصد دی؟

___ Kan jag få prata **med** dig ?

کولای سم چي ستا سره خبري و کړم ؟

mellan

___ Eva satt **mellan** herr och fru Blom.

ایوا د بناغلي او مېرمن بلوم تر منځ ناسته ده .

___ Tåget går **mellan** Göteborg och Stockholm.

رېل د یتبوري او ستوکهولم تر منځ ځي .

___ De kom natten **mellan** torsdag och fredag.

دوی د پنج شنبې او د جمعې تر منځ په شپه کي راغله .

mot

___ De åkte **mot** stan.

دوی د ښار خوا ته ولاړه .

___ Tåg **mot** Malmö.

د مالمو خواته رېل .

___ **Mot** slutet av april brukar våren komm till Sverige.

سويډن ته پسرلی معمولا د اپريل اخري ته راځي .

الف - *mot* تر ځينو صفتونو وروسته لکه :

___ Hon är alltid snäll **mot** oss.

دا هر وخت زموږ په مقابل کي مهربانه ده .

ب - *mot* تر ځينو فعلونو وروسته لکه :

___ Studenterna demonstrerade **mot** reformen.

محصلانو د نوو اصلاحاتو په مقابل کي مظاهره و کړه .

___ Han bytte sin gamla bil **mot** en ny.

ده خپل زور موټر په نوي ايش كړ .

om

الف - *om* د وخت د پاره لكه :

___ Vi reser **om** en vecka.

موږ يوه اونۍ وروسته سفر کوو .

ب - *om* د بدن د غړو د پاره لكه :

___ Vi var rena **om** händerna.

زموږ لاسونه پاک وه .

___ Vi frös **om** fötterna.

زموږ د پښو ساړه كېده .

___ Katten slickade sig **om** nosen.

پشي خپله پزه و خټل .

ج - *om* د ځينو قيدي افادو (adverbial uttryck) د پاره لكه :

___ Stockholm ligger norr **om** Malmö.

ستوكهولم د مالمو شمال ته پروت دى .

___ Hon sitter till vänster **om** Sven.

دا د سوين بڼۍ خوا ته ناسته ده .

د - *om* تر ځينو صفتونو وروسته لكه :

___ Hon är rädd **om** sin son.

دا پر خپل زوى بيريږي .

___ Han är medveten **om** svårigheterna.

دى په مشكلاتو خبر دى .

هـ - *om* تر ځينو فعلونو ورسته لکه :

___ Han bad **om** råd.

ده د مشورې خواهش و کړ .

___ Boken handlar **om** dagens samhälle.

آ کتاب د نننۍ ټولني په هکله دئ .

Omkring

الف- د ځای د پاره لکه :

___ Det stod tio äppelträd (runt) **omkring** huset.

د کور (تعمیر) پر شاو خوا لس د منډو ونې ولاړې وې .

ب- د تقریبا په توگه لکه :

___ Han stannade i London **omkring** en vecka.

دی په لندن کې تقریبا یوه اونۍ پاته سو .

på

الف - *på* د وخت د پاره لکه :

وخت + د کار ختم

___ Han lagade bilen **på** tre timmar.

ده موټر په درې ساعته جوړ کړ .

که سړی په پورتنۍ جمله کې *i* راوړي نو به یې معنی داسې وي :

___ Han lagade bilen **i** tre timmar.

ده موټر د درو ساعتو په جریان کې جوړ کړی دئ .

په لومړۍ جمله کې ده درې ساعته وخت په کار اچولئ دئ او کار خلاص سوئ

دئ مگر په دوهمه جمله کې ده درې ساعته په کار اچولي دي مگر د جوړېدو کار لا

نه دي خلاص سوي او دي لا مصروف دي .

ب- *på* په منفي جملو کي چي د وخت اوږدوالي بنسکاره کوي لکه :

___ Jag har inte sett henne **på** två år.

ما دا په دوه کاله نه ده ليدلې .

___ Han får inte gå upp ur sängen **på** en vecka.

دي دي په يوه اونۍ د کته نه را ولاړيږي .

په لومړۍ جمله کي دوه کاله تېر سوي دي چي ما دا نه ده ليدلې . او په دوهمه

جمله کي يوه اونۍ غواړي چي دي د کته را ولاړ سي .

يادونه : د *på* په هکله نور معلومات په مخکنيو پاڼو کي دي (ب) د جدول

څخه په لاس راوړئ .

ج- *på* د ځای د پاره لکه :

___ Lampan står **på** golvet.

خراغ پر مخکه ولاړ دي .

___ Hon bor **på** landet.

دا په سارا کي اوسيږي .

___ Vi går **på** bio.

موږ سپنما ته ځو .

___ Han arbetar **på** sjukhus.

دي په روغتون کي کار کوي .

___ Hon läser **på** universitetet.

دا په پوهنتون کي درس وايي .

د - *på* تر ځينو صفتونو ورسته لکه:

___ Jag är säker **på** saken.

زه ډاډه يم پر دغه څه .

___ Han är trött **på** att höra dina råd ständigt.

دی ستا د دا ډيرو مشورو د اورېدلو څخه خسته دی .

___ Hon var arg **på** sin man som alltid kom för sent till middag.

د دې خپل څښتن ته درد راتئ چې هر وخت د ماښام ډوډۍ ته ناوخته راتئ .

___ Han är rik **på** ideer.

دی ډيري نظريې لري .

___ Han är blind **på** ena ögat.

دی په يوه سترگه روند دی .

___ Han är döv **på** ena örat.

دی په يوه غوږ کون دی .

ه - *på* تر ځينو فعلونو وروسته لکه:

___ Jag blev bjuden **på** lunch.

زه د غرمې پر ډوډۍ مېلمه سوم .

___ De väntade **på** mig.

دوی ما ته انتظار ایستئ .

___ Jag litar **på** vad du säger.

زه په هغه څه باور لرم چې ته یې وايي .

___ Han ser **på** nyheter.

دی خبرونو ته گوري .

___ Hon svarar **på** brevet.

دا ليک ته جواب ور کوي .

___ Han ropade **på** hunden.

ده سپي ته ور ناري كړه .

___ Det beror **på** vädret.

په هوا پوري اړه لري .

___ De klagade **på** den dåliga maten.

دوی د آ خرابو خوړو څخه شکایت وکړ .

___ Hon skakade **på** huvudet.

دې سر و بنوراوه .

___ Han ryckte **på** axlarna.

ده اوږې کش کړې .

___ Vi har tio minuter **på** oss, innan bussen går.

موږ لس دقیقې لرو ، د مخه تر دې چي سرویس ولاړ سي .

و - *på* د مخه تر ځينو اسمونو لکه :

___ De är **på** väg.

دوی روان دي .

___ Jag gör det **på** ett vilkor.

زه په يوه شرط دا كوم .

___ Han gör det **på** uppdrag av sin chef.

دی د خپل امر په سپارښت دا کار کوي .

___ Molnen ligger **på** 500 meters höjd.

اوربځ پنځه سوه متره لوړه ده .

___ Rummet är 7 m **på** längden och 4 m **på** bredden.

آ خونه اووه متره اوږده ده او څلور متره بر داره ده .

___ Hon har en våning **på** tre rum och kök.

دا یو کور لري چي درې خوني او یوه اشپزخانه لري .

___ Han har en son **på** fem år.

دی یو پنځه کلن زوی لري .

___ Har du något bra exempel **på** det ?

کوم ښه مثال یې لري ؟

یادونه : *å* په ځینو وختو کې د *på* پر ځای په کار لویږي لکه :

å ena sidan...*å* andra sidan.

lämna saken *å* sido!

Hon talade *å* hans **vägnar**.

Till

الف - *till* د وخت د پاره لکه :

___ Vi stannar **till** den femtonde.

موږ تر پنځلسمې نېټې پوري پاته کېږو .

___ Vänta **till** i morgon!

تر سبا پوري و درېږه .

___ Läxan **till** idag är inte lätt.

د نن ورځې کورنۍ کار اسانه نه دی .

___ Finns det några biljetter **till** i kväll?

د نن ماښام د پاره یو څو ټکټان سته ؟

___ Han kom försent **till** middagen.

دی د ماښام ډوډۍ ته نا وخته راغی .

___ Han kom **till** sist.

په اخره کې دی راغی .

___ De ska flytta **till** hösten.

مني ته به دوی کډه سي .

ب- *till* د ځای د پاره لکه :

___ Vi ska resa **till** Stockholm.

موږ به ستوکهولم ته سفر و کړو .

___ Det här är vägen **till** Uppsala.

د اوپسالا لار دغه ده .

___ **Till** vem ska jag vända mig för att få veta det?

چا ته مخ ور و گرزوم چي په خبر سو ؟

___ Hon åkte tåg **till** Malmö.

دا مالمو ته په ریل کي ولاړه .

___ De promenerade **till** teatern.

دوی تياتر ته پیاده ولاړه .

___ De åkte buss **till** skolan.

دوی ښوونځي ته په سرویس کي ولاړه .

___ De kan skriva **till** Anders.

دوی اندرس ته لیکلای سي .

ج- *till* تر ځینو فعلونو وروسته لکه :

___ Vad kan den här produkten användas **till**?

دغه محصول د څه د پاره په کار لوېدلای سي .

___ Hon har utvecklats **till** en stor artist.

دې یوې لویې ارتیستي ته انکشاف کړی دی .

___ Här förvandlas strömmen **till** likström.

دلته جریان په مساوي جريان بدلیږي .

___ Han valdes **till** ordförande.

دی د امر په توگه انتخاب سو .

___ De längtade **till** Italien.

دوی په ایتالیا پسې دیغ وه .

د - *till* تر ځینو اسمونو د مخه لکه :

___ Detta har varit **till** hjälp för mig.

دغه زما سره د مرستې د پاره دی .

___ Jag känner honom **till** namnet.

زه دی په نامه پېژنم .

___ Jag vill dit **till** varje pris.

په هر قیمت چي وي زه هلته ځم .

___ De går **till** bords.

دوی مېز ته کښېني .

___ **Till** lands tar resan fyra dagar.

تر وچي پوري سفر څلور ورځي غواړي .

___ Det är en bekant **till** mig.

دغه زما يو شناخته دی .

___ Köp boken **till** mig.

آ کتاب ماته را رانیسه .

under

الف - *under* د وخت د پاره لکه :

___ Det ägde rum **under** 1700 talet.

په اوولسمه پېړۍ کي پېښه سوه .

___ **Under** dagen är han aldrig hemma.

په ورځ کي دی هیڅ کور نه وي .

___ Det hände **under** kriget.

د جنگ په وخت کي پېښه سوه .

___ Det var **under** Gustav III : s regering.

دغه د دریم گوستاف د حکومت په جریان کي وو .

___ De levde helt isolerade där **under** två månader.

دوی هلته دوې میاشتي بېخي جلا ژوند کاوه .

___ **Under** julen var han tvungen att arbeta.

په یول کي دی مجبوره وو چي کار و کړي .

ب- *under* د ځای د پاره لکه :

___ Hunden låg **under** sängen.

سپی تر کتې لاندي پروت دی .

___ Det är **under** noll idag, för det är tre minusgrader.

نن درجه تر صفر کښته ده ، ځکه چي منفي درې درجي دي .

___ Jag ska bara ringa till kontoret; **under** tiden kan du väl ta bilen ur garaget.

زه به دفتر ته تلیفون وکړم ؛ تر هغو ته کولای سې چي د گاراج څخه موټر را

وباسې .

utan

___ Han kom **utan** sin hund idag.

دی نن بېله خپل سپي څخه راغی .

___ Vi är alltid **utan** pengar i slutet av månaden.

موږ هر وخت د میاشتي په پای کي بې پیسو یو .

utom

الف - *utom* د حای د پاره لکه :

___ Han var **utom** synhåll.

دی د سترگو تر دید وتلی وو .

ب - *utom* د استثنا په توگه لکه :

___ Alla **utom** han hade kommit.

بېله ده خخه نور ټوله راغلي وه .

vid

الف - *vid* د حای د پاره لکه :

___ Västervik ligger **vid** Östersjön.

ویستروویک د استرینن سره پروت دی .

___ Vi möts **vid** stationen.

موږ د سټیشن سره ملاقات سره کوو .

___ Hon läser **vid** universitet.

دا په پوهنتون کي درس وایي .

ب - *vid* د وخت د پاره لکه :

___ Kom **vid** tio tiden.

د لسو بجو په شاو خوا کي راسه .

___ **Vid** 40 års ålder blev han statsminister.

د څلویښت کلنۍ په شاو خوا کي دی صدر اعظم سو .

___ **Vid** den tiden var han frisk.

په دغه وخت کي دی جوړ وو .

___ Olyckan hände **vid** slutet av resan.

پېښه د سفر په اخر کي و سوه .

___ Han reste hem **vid** en olämplig tillfälle.

دی کور ته پر یوه نا مناسب وخت ولاړ .

ج- *vid* تر ځینو اسمونو وروسته لکه :

___ Han var van **vid** bilen.

دی د موټر سره عادي وو .

د- *vid* تر ځینو فعلونو وروسته لکه :

___ Du vänjer dig snart **vid** hennes dålig humör.

ته د دې د بد خوی سره ژر ځان عادي کوې .

åt

الف- *åt* د ځای د پاره لکه :

___ **Åt** vilken håll for bilen?

موټر کومې خوا ته ولاړ ؟

___ Den for **åt** norr.

د شمال خوا ته ولاړ .

ب- *åt* د غیر مستقیم مفعول *indirekt objekt* د پاره لکه :

___ Köp boken **åt** mig.

کتاب ما ته را را نیسه .

ج- *åt* تر ځینو فعلونو وروسته لکه :

___ Han skrattade **åt** henne, för hon ägnade sig bara **åt** sin hund.

ده پر دې و خندل ، ځکه چې دې یوازي ځان د خپل سپي سره اخته کړئ وو .

___ Hon glädde sig **åt** danskvällen.

دې د اتن (رقص) شپې ته ځان خوشاله کړ .

Över

الف - *över* د خای د پاره لکه :

___ Han bor i våningen **över** oss.

دی تر موږ یو منزل پورته اوسیږي .

___ Barnen sprang **över** gatan.

کوچنیانو پر سړک و خځستل .

___ Det är **över** noll idag.

تر صفر درجې گرمي ده نن .

ب - *över* د ډېروالي د پاره لکه :

___ Huset är **över** 300 år gammal.

آ کور (تعمیر) تر درې سوه کاله زوړ دی .

___ Klockan är **över** elva.

بجې تر یوولس تیري دي .

___ De var inte **över** 50 personer.

دوی تر ۵۰ تنه ډېر نه وه .

ج - *över* تر ځینو صفتونو وروسته لکه :

___ Hon blev glad **över** presenten.

دا په سوغات خوشاله سوه .

___ Jag är ledsen **över** ditt beteende.

زه ستا د سلوکه خواشیني یم .

د - *över* تر ځينو فعلونو وروسته لکه :

___ Flickan gladde sig **över** betyget.

نجلی په نمر و ځان خوشاله کړ .

___ Hela tiden klagade han **över** sin tandvärk.

ده ټوله وخت خپل د غاښ د درد څخه شکایت کاوه .

دوهم - **Sammanställda prepositioner** مرکبي د ربط کلمې : د ربط

مرکبي کلمې هغه دي چې د دوو کلمو څخه جوړي سوي وي لکه (*för skull*) ,

(*för sedan*) . مثالونه يې :

Grupp a

För – sedan

För – skull

Exempel : Han kom till Sverige **för** två år **sedan** .

دی سویدن ته دوه کاله د مخه راغی .

Kan du riga henne **för** min **skull** ?

ته کولای سې چې زما په خاطر دې ته تلیفون و کړې ؟

Han kom **för** min **skull** .

دی زما په خاطر راغی .

Grupp b

د ربط دغه کلمې داسي جوړي سوي دي چې :

۱ - د ربط یوه ساده کلمه + اسم + د ربط یوه ساده کلمه

I stället för

Med anledning av

på grund av

till följd av

vid sidan om

i fråga om
med hänsyn till
till höger om
till vänster om
med undantag av

۲- د tack vare سره

۳-

i och med
från och med (= fr. o. m.)
till och med (= t. o. m.)

Exempel :

Hon kom hit **med anledning av** bröllopet .

دا دلته د واده په خاطر راغله .

Joakim hann läsa fem böcker **i stället för en på grund av** att
han läste mycket fort .

يو اکيم په و رسېدئ چډ د يوه کتاب پر ځای پنځه کتابونه و لولي دا ځکه چي ده

ډېر ژر و لوستل .

Bokhyllan står **till höger om** skrivbordet.

د کتابوالماری د مطالعې د مېز نسی خوا ته ولاړه ده .

Hon klarade provet **tack vare** sin stora ambition.

دا په ازموینه کي بريالی سوه ، دا ځکه چي دې ډېره غوښتنه درلوده .

Du skall läsa **till och med** sidan 12.

ته باید تر دوولسم مخ پوري ولولي (د دوولسم مخ په شمول) .

دریم - هغه د ربط کلمې چې د فعل ، صفت او یا اسم څخه جوړ سوي وي :

- ۱

angående

beträffande

oavsett

rörande

enligt

jämte

medelst

bortsett från - ۲

Exempel: Man gjorde en utredning **angående** behovet av daghem i staden.

سړي په آښار کي د يوه وړکتون د اړتيا په هکله يوه کتنه و کړه .

Enligt väderrapporten skall det bli fint väder i morgon.

د هوا د رپورت له مخي به سبا ښه هوا وي .

TV – programmet igår var utmärkt **bortsett** från ett tråkig föredrag.

د پرون ورځي د تې وي پروگرام ډېر ښه وو بېله دې څخه چې بيان يې په نظر کي

و نيسو .

د جملې جوړښت Ordföljd

په سویډني ژبه کې جمله یو خاص جوړښت لري . په خبریه جمله کې هر وخت (لومړی فعل) په جمله کې دوهم ځای لري . د دې مانا داده چې کله کله په جمله کې دوه فعلونه موجود وي لکه :

Jag kan åka till Stockholm i morgon.

زه سبا ستوکهولم ته تلای سم . د جملې دغه جوړښت په سویډني کې د rak ordföljd په نامه یادېږي .

دغه جمله کېدای شي چې پر څو ډوله و لیکل شي لکه :

1 - I morgon kan jag åka till Stockholm.

2 - Till Stockholm kan jag åka i morgon.

په لومړۍ جمله کې وخت چې I morgon دئ د جملې سر ته راغلی دئ او kan چې په جمله کې لومړی فعل دئ پر دوهم ځای راغلی دئ . په جمله کې دوهم فعل åka دئ .

په دوهمه جمله کې ځای چې Till Stockholm دئ د جملې سر ته راغلی دئ او kan چې په جمله کې لومړی فعل دئ بیا هم دوهم ځای لري .

د جملې دغه ډول جوړښت د omvänd ordföljd په نامه یادېږي .

په یاد یې ولرئ چې که یو huvudsats په subjekt (فاعل) شروع شي نو جمله

rak ordföljd لري او که په یوه adverbial یا مفعول یا یوه bisats شروع شي نو

omvänd ordföljd لري لکه په پورته مثال کې .

دلته لاندی به د huvudsats د مختلفو جملو جوړښت و لولی:

I.	Hon ska träffa honom i morgon. (tidsadverbial)	I morgon ska hon träffa honom.
	Han köper Expressen (objekt) på hemvägen.	Expressen köper han på hemvägen.
	Jag vill inte bo där.	Där vill jag inte bo.
	(hs) Jag stannar hemma, om du vill.	(bs) Om du vill , stannar jag hemma. (hs)
	(hs) Jag ska stanna hemma, om du vill. (bs)	(bs) Om du vill, ska jag stanna hemma. (hs)
	Han frågade: ” Kan du komma? ”	” Kan du komma? ”, frågade han.
II.	Påstående	Fråga
	Han bor här. Här bor här.	Bor han här?
	Han bor inte här. Här bor inte han.	Bor han inte här?
	Han ska komma idag. Idag ska han komma.	Ska han inte komma idag?
		Varför kommer hon? Vem kommer där borta? Vad ska hända i morgon?
III.	Uppmaning	
	Kom nu! Sätt dig på stolen! Sätt du dig här och lugna dig!	

د تابع جملې Bisats جوړښت :

په لیکنه کې باید bisats د huvudsats سره یو ځای راسې . Bisats په یوازې ډول کومه مانا نه لري بلکې د Huvudsats یوه برخه ده یانې bisats د huvudsats یوه شرحه کوونکې برخه ده لکه :

Exempel:

(hs) Karl gick.

(hs) Karl gick, när klockan var sju. (bs)

Bisats د Huvudsats په باره کې څه وايي . مثلاً په لوړ مثال کې Bisats د هغه

وخت په هکله خبرې کوي کوم چې کارل ولاړی .

**Get more e-books from www.ketabton.com
Ketabton.com: The Digital Library**